



(GB) (IE) (ZA) (AE)

3M™ Peltor™  
Visors 13-14

(FR) (CH) (BE)

Visières 3M™  
Peltor™ 15-16

(DE) (CH) (AT)

3M™ Peltor™  
Visiere 17-18

(IT) (CH)

Visiere 3M™  
Peltor™ 19-20

(ES)

3M™ Peltor™  
Visores 21-22

(NL) (BE)

3M™ Peltor™  
Vizieren 23-24

(SE)

3M™ Peltor™-visir 25-26

(DK)

3M™ Peltor™  
visirer 27-28

(NO)

3M™ Peltor™  
visirer 29-30

(FI)

3M™ Peltor™  
-visiiri 31-32

(PT)

Viseiras 3M™  
Peltor™ 33-34

(GR)

Προσωπίδες 3M™  
Peltor™ 35-36

(PL)

Oslony twarzy 3M™  
Peltor™ 37-38

(HU)

3M™ Peltor™  
Arcvédők 39-40

(CZ)

Štíty 3M™ Peltor™ 41-42

(SK)

Štíty 3M™ Peltor™ 43-44

(SI)

3M™ Peltor™  
Vizirji 45-46

(IL)

3M™ Peltor™  
פנים מגני 47-48

(EE)

3M™ Peltor™  
visiirid 49-50

(LV)

3M™ Peltor™ sejas  
aizsargi 51-52

(LT)

3M™ Peltor™  
Antveidžiai 53-54

(RO)

Viziere de protecție  
3M™ Peltor™ 55-56

(RU) (BY) (AZ)

Щитки 3M™  
Peltor™ 57-58

(UA)

Лицеві щитки 3M™  
Peltor™ 59-60

(HR)

3M™ Peltor™ viziri 61-62

(BG)

Визьори 3M™  
Peltor™ 63-64

(RS)

3M™ Peltor™ Viziri 65-66

(TR)

3M™ Peltor™  
Siperlikler 67-68

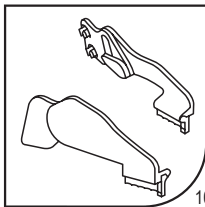
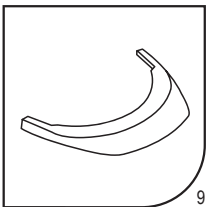
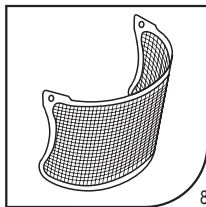
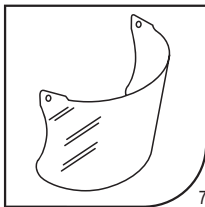
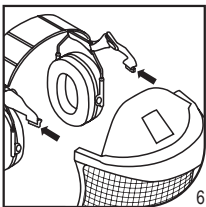
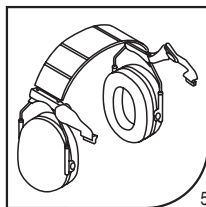
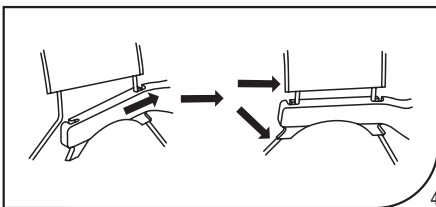
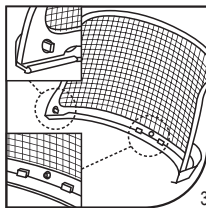
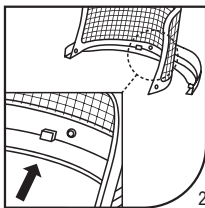
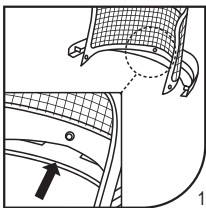
(KZ)

3M™ Peltor™ бет  
қалқаншалары 69-70

(AU) (NZ)

3M™ Peltor™  
Visors 71-72

Figure/Figure/Abbildung/Figura/Figura/Afbeelding/Figur/Figure/Figur/Kuva/Figura/Εικόνα/Rys/ábrát  
/Číslo/Obrázok/Slika/איור/Joonis/attēls/Pav./Figura/Рис/Малюнок/Slika/Φιγυρα/Cртеž/Şekil/Сурет





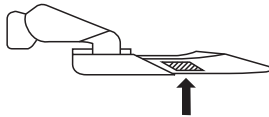
MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING

V40

CE	EN 1731:1997		Class	EN 166:1995		Class
	V40A	4A	S	V40D	4D	2F
	V40C	4C	S	V40E	4E	5-2F
	V40J	4J	S	V40F	4F	1F

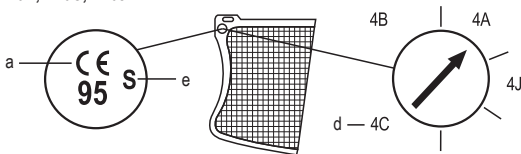
**PELTOR**

a                      c                      d                      c                      d

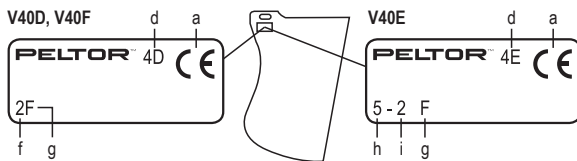


(GB) (IE) (ZA) (AE)	a) CE marking	b) European standard	c) Type Designation	d) Spare Peak/Visor type designation	e) Mechanical requirements
(FR) (CH) (BE)	a) Marquage CE	b) Norme européenne	c) Désignation du type	d) Désignation du type de la casquette/visière de rechange	e) Exigences mécaniques
(DE) (CH) (AT)	a) CE-Kennzeichnung	b) Europäische Norm	c) Typenbezeichnung	d) Typenbezeichnung Ersatzschirm-/visier	e) Mechanische Anforderungen
(IT) (CH)	a) Marchio CE	b) Standard europeo	c) Nome tipo	d) Nome tipo rete/visiera di ricambio	e) Requisiti meccanici
(ES)	a) Marcado CE	b) Norma Europea	c) Designación del tipo	d) Visera de repuesto/designación del tipo de visor	e) Requisitos mecánicos
(NL) (BE)	a) CE marking	b) Europese norm	c) Type-aanduiding	d) Aanduiding reservepunt/visiertype	e) Mechanische vereisten

### V40A, V40C, V40J



### V40D, V40F



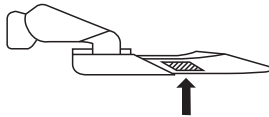
f) Optical classification for light refraction	g) Protection against high speed particles - low energy impact	h) Code for anti-glare filter without infra-red specification	i) Shade number
f) Classification optique pour la réfraction de la lumière	g) Protection contre les particules à grande vitesse pour des impacts à faible énergie.	h) Code pour filtre anti-éblouissement sans spécification infrarouge	i) Numéro de teinte
f) Optische Klassifizierung für Lichtbrechung	g) Schutz vor Partikeln mit hoher Geschwindigkeit niedriger Energie	h) Code für Blendschutzfilter ohne Infrarotspezifikation	i) Grad der Tönung
f) Classificazione ottica per la rifrazione luminosa	g) Protezione da impatti con particelle ad alta velocità e bassa energia	h) Codice del filtro anti-riflesso senza specifica infrarossi	i) Numero di gradazione
f) Clasificación óptica por refracción de la luz	g) Protección frente a partículas de alta velocidad - impactos a baja energía	h) Código para filtro de protección solar sin especificación infrarroja	i) Tono
f) Optische classificatie voor lichtbreking	g) Bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes - langzame inslag	h) Code voor anti-schittering filter zonder infrarood-specificatie	i) Tinnummer

MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING AV UTSTYRET / MERKINNÄT / MARCAÇÃO / ΣΗΜΑΝΣΗ

V40

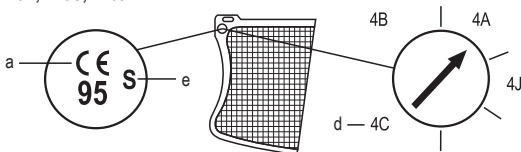
CE	b		b			
	EN 1731:1997	Class	EN 166:1995	Class		
	V40A	4A	S	V40D	4D	2F
	V40C	4C	S	V40E	4E	5-2F
			V40F	4F	1F	
	V40J	4J	S			
a	c	d	c	d		

PELTOR

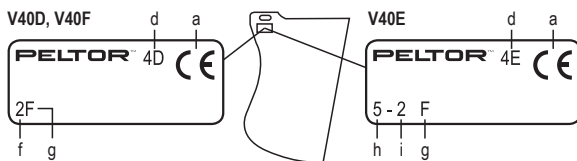


(SE)	a) CE-märkning	b) Europeisk standard	c) Typbeteckning	d) Reservskärm/typbeteckning på visir	e) Mekaniska krav
(DK)	a) CE-mærkning	b) Europæisk standard	c) Typebetegnelse	d) Typebetegnelse for ekstraskygge/visir	e) Mekaniske krav
(NO)	a) CE-merking	b) Europeisk standard	c) Typebetegnelse	d) Reservebrem/visirypebetegnelse	e) Mekaniske krav
(FI)	a) CE-merkintä	b) Eurooppalainen standardi	c) Tyypimerkintä	d) Varalipan/visiirin tyypimerkintä	e) Mekaaniset vaatimukset
(PT)	a) Marcação CE	b) Norma europeia	c) Designação do tipo	d) Designação do tipo de viseira/pala sobresselente	e) Requisitos mecânicos
(GR)	a) Επισήμανση CE	b) Ευρωπαϊκό πρότυπο	c) Προσδιορισμός τύπου	d) Χαρακτηρισμός ανταλλακτικού γείσου/τύπου προσωπίδας	e) Μηχανικές απαιτήσεις

V40A, V40C, V40J



V40D, V40F



f) Optisk klassificering för ljusbrytning

g) Skydd mot höghastighetspartiklar – låg stötenergi

h) Kod för antireflexfilter utan infraröd specifikation

i) Filternummer

f) Optisk klassificering för lysbrydning

g) Beskyttelse mod partikler med høj hastighed – lav slagpåvirkning

h) Kode for antiblændingsfilter uden specifikationer for infrarødt lys

i) Nummer for mørkhed

f) Optisk klassifisering for lysbrytning

g) Beskyttelse mod partikler med høj hastighet – sammenstøt med lav energi

h) Kode for antiglenskinnsfilter uten infrarød spesifikasjon

i) Nyansenummer

f) Valon taatumisen optinen luokitus

g) Suojaus nopeita hiukkasia vastaan – matalaenerginen isku

h) Häikäisyneustosuoittimen koodi ilman infrapunamäärittystä

i) Tummuus-aste

f) Classificação óptica para refração de luz

g) Protecção contra partículas a alta velocidade – impacto de baixa energia

h) Código para filtro contra brilhos sem especificação de infravermelhos

i) Número da Sombra

f) Οπτική ταξινόμηση για διάθλαση φωτός


g) Προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας - κρούσεις χαμηλής ισχύος

h) Κωδικός για φίλτρο αντλαύγασης, χωρίς προδιαγραφές υπεριώθρων

i) Κωδικός σκιάστρου

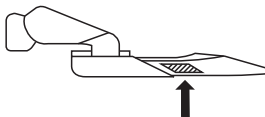
OZNACZENIA / JELŐLÉSEK / ZNAČENÍ / ZNAČENIA NA VÝROBKU / OZNAKE / סימנים

V40

	EN 1731:1997		Class	EN 166:1995		Class
	V40A	4A	S	V40D	4D	2F
	V40C	4C	S	V40E	4E	5-2F
				V40F	4F	1F
	V40J	4J	S			

**PELTOR**

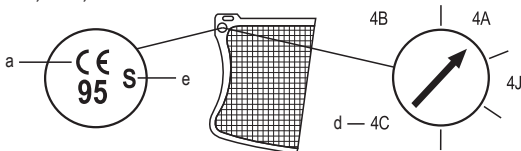
a                      c                      d                      c                      d



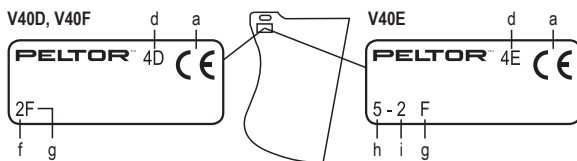
<b>PL</b>	a) Oznaczenie CE	b) Norma europejska	c) Oznaczenie typu	d) Oznaczenie typu zapasowego daszka/osłony twarzy	e) Wymagania mechaniczne
<b>HU</b>	a) CE jelölés	b) Európai szabvány	c) Típusjelölés	d) Csere szemellenző/arcvédő típusjelölése	e) Mechanikai követelmények
<b>CZ</b>	a) Značka CE	b) Evropská norma	c) Označení typu	d) Označení typu náhradního vrcholu/štitu	e) Mechanické požiadavky
<b>SK</b>	a) Značenie CE	b) Európska norma	c) Označenie typu	d) Náhradný šilt/označenie typu štitu	e) Mechanické požiadavky
<b>SI</b>	a) Oznaka CE	b) Evropski standard	c) Oznaka vrste	d) Oznaka vrste rezervnega ščita/vizirja	e) Strojne zahteve
<b>IL</b>	CE סימן (a)	תקן אירופי (b)	הגדרת סוג (c)	הגדרת סוג (d) מציה/מסכה להחלפה	דרישות מכניות (e)



V40A, V40C, V40J



V40D, V40F



f) Klasifikacja optyczna dla refrakcji światła

g) Ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości – uderzenia o niskiej energii

h) Kod filtra chroniącego przed oślnieniem słonecznym bez specyfikacji dla podświetlenia

i) Nr przyciemnienia

f) Fénytörésre vonatkozó optikai osztály

g) Nagysebességű – alacsony becsapódási energiájú részecskék elleni védelem

h) Infravörös specifikáció nélküli csillagásmentesítő szűrő kódja

i) Sötétségi fokozat

f) Optická klasifikace pro refrakci světla

g) Ochrana proti rychlým částicím - náraz nízké intenzity

h) Kód filtru proti oslnění bez infračervené specifikace

i) Číslo odstínu

f) Optická klasifikácia lomu svetla

g) Ochrana voči rýchlo letiacimi časticami – nízka energia nárazu

h) Kód antireflexného filtra bez ochrany voči infračervenému žiareniu

i) Číslo odtieňa

f) Optična klasifikacija loma svetlobe

g) Zaščita pred visokohitrostnimi delci - nizkoenergijski trki

h) Koda filtra proti bleščanju brez infrardeče specifikacije

i) Številka zasenčenja

f) סינוג אופטי לשבירת אור

g) הגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה - חבטות באנרגיה נמוכה

h) קוד למסנן נגד סנוור ללא מפרט אינפרא-אדום

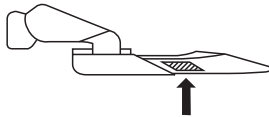
i) מספר גוון

MÄRKISTUS / MARĶĒJUMS / ŽYMĒJIMAS / MARCARE / МАРКИРОВКА / МАРКУВАННЯ

V40

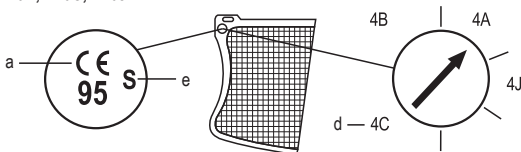
		b			b		
CE		EN 1731:1997	Class	EN 166:1995	Class		
a	c	V40A	4A	S	V40D	4D	2F
	d	V40C	4C	S	V40E	4E	5-2F
					V40F	4F	1F
		V40J	4J	S			

**PELTOR**

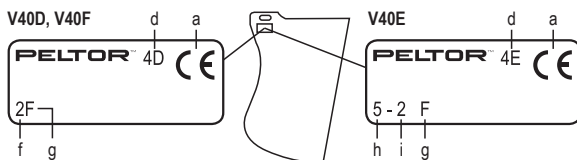


<b>EE</b>	a) CE-mārgis	b) Euroopa standard	c) Tüübi tāhistus	d) Varukōrgend / visiiri tūūbi tāhistus	e) Mehaanilised nõudmised
<b>LV</b>	a) CE marķējums	b) Eiropas standarts	c) Tipa apzīmējums	d) Rezerves naga/sejas aizsarga tipa apzīmējums	e) Mehāniskās prasības
<b>LT</b>	a) CE žyma	b) Europos standartas	c) Tipas	d) Atsarginis snapelis / antveidžio tipas	e) Mechaniniai reikalavimai
<b>RO</b>	a) Marcaj CE	b) Standard european	c) Denumire tip	d) Desemnare tip vizieră/protuberanță de rezervă	e) Cerințe mecanice
<b>RU</b> <b>BY</b> <b>AZ</b>	a) Маркировка CE	b) Европейский стандарт	c) Обозначение типа	d) Обозначение типа запасного козырька/щитка	e) Механические требования
<b>UA</b>	a) Маркування CE	b) Європейський стандарт	c) Позначення типу виробу	d) Позначення типу запасного козирка/щитка	e) Механічні вимоги

### V40A, V40C, V40J



### V40D, V40F



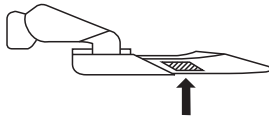
### V40E

f) Optiline klassifikatsioon valguse refraktsiooni osas	g) Kaitse suure kiirusega liikuvate osakeste vastu – väikese energiaga põrkumine	h) Helkimisvastase filtri kood ilma andmeteta infrapunaikiirguse kohta	i) Tumeduse number
f) Gaismas samazinājuma optiskā klasifikācija	g) Aizsardzība pret liela ātruma daļiņām – zemas enerģijas triecieniem	h) Pretatspīduma filtra bez infrasarkanā starojuma aizsardzības kods	i) Tonējuma pakāpe
f) Šviesos refrakcijas optinē klasifikācija	g) Apsauga nuo greitųjų daļēliu – silpnos enerģijos poveikis	h) Apsaugos nuo spindėjimo filtro kodas be infraraudonųjų spindulių specifikacijos	i) Užtamsinimo numeris
f) Clasificarea optică pentru refracția luminii	g) Protecție împotriva particulelor de mare viteză – impact cu energie mică	h) Cod filtru anti strălucire fără specificație pentru infraroșii	i) Cod de nuanță
f) Оптический класс светопропускания	g) Защита от быстролетающих частиц - низкая энергией удара	h) Код фильтра от яркого света без ИК излучения	i) Степень затемнения
f) Оптична класифікація за заломленням світла	g) Захист від швидких літаючих часток – низька енергія зіткнення	h) Код протидіблiskового фільтра без інфрачервоної специфікації	i) Номер щитка

OZNAČAVANJE / MARKIROVKA / OZNAČAVANJE / İŞARETLER / ТАҒБАЛУҢЫ / MARKING

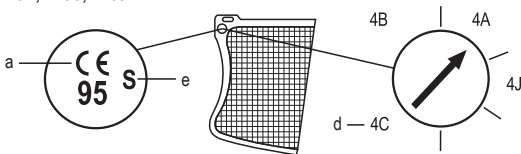
V40

CE	b		b			
	EN 1731:1997	Class	EN 166:1995	Class		
	V40A	4A	S	V40D	4D	2F
	V40C	4C	S	V40E	4E	5-2F
			V40F	4F	1F	
V40J	4J	S				
	<b>PELTOR</b>					
a	c	d	c	d		

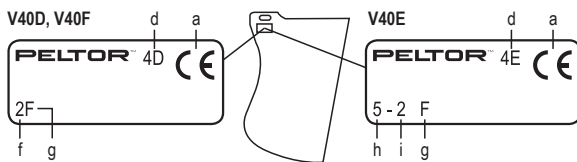


<b>HR</b>	a) CE oznaka	b) Europski standard	c) Oznaka vrste	d) Rezervni zaslon na kapil/oznaka vrste vizira	e) Mehanički zahtjevi
<b>BG</b>	a) Маркировка CE	b) Европейски стандарт	c) Типово обозначение	d) Типово обозначение	e) Механични изисквания
<b>RS</b>	a) CE oznaka	b) Evropski standard	c) Oznaka tipa	d) Oznaka tipa rezervnog vizira	e) Mehanički zahtevi
<b>TR</b>	a) CE işareti	b) Avrupa Standardı	c) Tip İşareti	d) Yedek Siperi/Siperlik tip işareti	e) Mekanik şartlar
<b>KZ</b>	a) CE таңбалары	b) Еуропа стандарты	c) түр белгіленуі	d) Қосалқы құнғаар түрінің белгіленуі	e) Механикалық талаптар
<b>AU NZ</b>	a) CE marking	b) European standard	c) Type Designation	d) Spare Peak/Visor type designation	e) Mechanical requirements

V40A, V40C, V40J



V40D, V40F



f) Optička klasifikacija za lom svjetla	g) Zaštita od niskoenergetskih udara čestica velike brzine	h) Kôd za filter protiv blještanja bez infracrvene specifikacije	i) Broj štitnika
f) Оптична класифікація за преломлення на світлината	g) Защита срещу частици с висока скорост – нискоенергийни въздействия	h) Код за филтър против отблясъци без инфрачервена спецификация	i) Номер на цвета
f) Optička klasifikacija za prelamanje svetla	g) Zaštita od čestica velike brzine - udar niske energije	h) Šifra za filter protiv odsjaja bez infracrvene specifikacije	i) Broj sene
f) Işık kırılması için optik sınıflandırma	g) Yüksek hızlı partiküllere – düşük enerjili etkiye karşı koruma	h) Kızılötesi şartı olmayan parlak ışık filtre kodu	i) Koyuluk numarası
f) Жарықтың сынуының оптикалық жіттемесі	g) Жоғары энергиялы бөлшектерден қорғау – төмен энергиялы әсер	h) Инфрақызыл спецификациясыз шағылысқан жарыққа қарсы сүзгінің коды	i) Көлеңке нөмірі
f) Optical classification for light refraction	g) Protection against high speed particles - low energy impact	h) Code for anti-glare filter without infra-red specification	i) Shade number



3M™ Peltor™ Visors  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
For combination with 3M™ Peltor™ Hearing  
Protectors

## INTENDED USE

3M™ Peltor™ Mesh visors meet the requirements of prEN1731:1995/EN1731:1997, Mesh type eye and face protectors, including the requirements for increased robustness.

3M™ Peltor™ Clear Visors meet the requirements of EN 166:1995, Personal eye protection and EN 172:1995, Sunglare filters for industrial use, depending on the model selected.

These products meet the requirements for protection against high speed particles for low energy impacts. 3M™ Peltor™ Mesh and Clear visors are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face from the front and the side.

A small peak protects the eyes so that reflections and adverse weather conditions do not interfere with the field of vision.

See all instructions for use and save for continuing reference.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### ⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Mesh visors do not provide protection against liquid splash (including molten metals), hot solids, electrical hazards, infrared or ultraviolet radiation.

If the symbols F, B, and A are not common to both the visor, an additional or alternative ocular and the frame then the lowest level of protection shall be assigned to

the complete eye and face protector.

Visors marked 'S' should not be used for protection if there is a foreseeable risk from hard or sharp flying particles.

In order to comply with field of use symbol '8' a face-shield must be fitted with a filter of scale number 2-1.2 or 3-1.2 and have a minimum thickness of 1.4mm. Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use. Scratched or damaged visors should be replaced. Product performance can be affected by exposure to certain chemical substances. For further information contact 3M.

Protective goggles must be worn when there is a risk of injury to the eyes by particles that may penetrate the visor.

Where markings on the visor and frame are different, the lower classification shall be taken.

### V40E only

The transmission of red light is not sufficient to allow the visor to be worn when driving a vehicle.

## APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

## FITTING INSTRUCTIONS

See Figures 1-6.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Visor	Material	Standard	Class	Light Reduction (%)	Temperature Range	Thickness (mm)	Weight (g)
V40A	Steel Mesh (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Stainless Steel Mesh (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Etched Stainless mesh	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Cellulose acetate "antifog"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polycarbonate	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polycarbonate	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

### STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

### SPARE PARTS

Replacement clear visors (figure 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Replacement mesh visors (figure 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visor holder

V43 for V4\* (figure 9)

Link arm set, V412 (figure 10)

### ACCESSORIES

Visor Spray, 100P (100ml, no propellant)

Counteracts misting and static build-up of visors and goggles.



Visières 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
A utiliser conjointement avec les protections  
auditives Peltor™ 3M™

## UTILISATION

Les visières grillagées Peltor™ 3M™ satisfont aux exigences de la norme prEN1731:1995/EN1731:1997, Protections oculaires et du visage de type grillagé, y compris aux exigences en terme de robustesse. Les visières transparentes Peltor™ 3M™ satisfont aux exigences de la norme EN 166:1995, Protection oculaire personnelle et à la norme EN 172:1995, Filtrés anti-éblouissement solaire destinés à usage industriel, en fonction du modèle sélectionné.

Ces produits répondent aux exigences de protection contre les particules à grande vitesse pour des impacts à faible énergie.

Les visières grillagées et les visières transparentes Peltor™ 3M™ sont conçues pour protéger l'utilisateur des impacts au niveau des yeux et du visage, venant de devant et du côté.

Une courte casquette protège les yeux, pour empêcher que les reflets et les intempéries n'entravent le champ de vision.

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

**⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

### ⚠ ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection auditive durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte suivre la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

Les visières grillagées ne protègent pas contre les éclaboussures de liquide (incluant les métaux fondus),

les solides brûlants, les dangers électriques, les rayons infrarouges ou ultraviolets.

Si la visière, la protection oculaire additionnelle ou alternative et le montant ne portent pas les symboles F, B et A, le niveau de protection le plus bas doit être assigné à l'ensemble complet de protection oculaire et du visage.

Les visières portant un symbole "S" ne doivent pas être utilisées comme moyen de protection s'il existe un risque prévisible de particules volantes dures ou aiguës.

Pour se conformer au symbole "8" du domaine d'utilisation, la protection de visage doit être dotée d'un filtre de numéro d'échelle 2-1.2 ou 3-1.2 et faire au moins 1,4 mm d'épaisseur.

Vérifier que l'appareil est complet, non endommagé et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses devront être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Remplacer les visières rayées ou abîmées.

L'exposition à certaines substances chimiques peut nuire aux performances du produit. Pour de plus amples renseignements, contacter 3M.

Le port de lunettes de protection est obligatoire lorsqu'il existe un risque de blessure oculaire par des particules susceptibles de pénétrer la visière.

Lorsque les marquages de la visière sont différents du montant, prenez le classement le plus bas.

## V40E seulement

La transmission de la lumière rouge n'est pas suffisante pour permettre le port de visière pendant la conduite d'un véhicule.

## HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipelement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organisme Notifié 0194)

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir Figures 1-6.



## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Visière	Tissu	Standard	Classe	Réduction de luminosité (%)	Intervalle de températures	Épaisseur (mm)	Poids (g)
V40A	Grillage en acier (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Grillage en inox (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Grillage en inox traité à l'acide	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Acétate de cellulose antibuée	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polycarbonate	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polycarbonate	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

⚠ Le produit doit être nettoyé régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

### STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le produit à l'abri de la lumière du soleil et de fortes températures.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

### PIÈCES DE RECHANGE

Visières transparentes de rechange (figure 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Visières grillagées de rechange (figure 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Support de visière

V43 pour V4\* (figure 9)

Jeu de bras de liaison, V412 (figure 10)

### ACCESSOIRES

Spray à visière, 100P (100 ml, sans propulseur)

Neutralise la buée et l'accumulation statique des visières et lunettes de protection.



3M™ Peltor™ Visiere  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Für den Einsatz in Verbindung mit 3M™ Peltor™  
Gehörschutzprodukten

## BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

3M™ Peltor™ Netzvisiere erfüllen die Anforderungen nach prEN1731:1995/EN1731:1997 für Augen- und Gesichtsschutzprodukte aus Netzmaterial, einschließlich der Anforderungen für besondere Robustheit.

3M™ Peltor™ Klarsichtvisiere erfüllen je nach Modell die Anforderungen gemäß EN 166:1995 für persönlichen Augenschutz bzw. EN 172:1995 für Sonnenschutzfilter für den betrieblichen Gebrauch. Diese Produkte erfüllen die Anforderungen für den Schutz vor Partikeln von hoher Geschwindigkeit mit niedriger Energie.

3M™ Peltor™ Netz- und Klarsichtvisiere dienen zum Schutz von Augen und Gesicht vor frontal und seitlich aufschlagenden Partikeln.

Ein kleiner Schirm schützt die Augen, sodass das Sichtfeld nicht durch Reflektionen und Witterung beeinträchtigt wird.

Bewahren Sie alle Anweisungen für spätere Nachfragen auf.

**⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .**

### **⚠ WARNHINWEISE**

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig angelegt ist;
- Während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.

Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und

Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung. Netzvisiere bieten keinen Schutz vor Flüssigkeitsspritzern (einschließlich Schmelzmetallspritzer), heißen Festkörpern, Stromschlag sowie infraroter und ultravioletter Strahlung.

Wenn die Symbole F, B und A auf dem Visier bzw. dem Augenschutz und auf dem Rahmen nicht identisch sind, gilt für den kompletten Augen- und Gesichtsschutz stets das jeweils niedrigste angegebene Schutzniveau.

Mit 'S' gekennzeichnete Visiere sollten nicht als Schutzausrüstung eingesetzt werden, wenn mit Gefahren durch harte oder spitze herumfliegende Partikel zu rechnen ist.

Gemäß den Anforderungen für Geräte mit dem Anwendungsbereichsymbol '8' muss ein Gesichtsschutz mit einem Filter des Schutzfaktors 2-1,2 oder 3-1,2 ausgestattet sein und eine Stärke von mindestens 1,4 mm aufweisen.

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Verkratze oder beschädigte Visiere sollten ersetzt werden.

Die Schutzwirkung des Produkts kann durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von 3M.

Gegebenenfalls muss eine zusätzliche Korbrille getragen werden, wenn eine Verletzungsgefahr der Augen durch Partikel besteht, die das Visier durchdringen können.

Wenn das Visier und der Rahmen mit unterschiedlichen Kennzeichnungen versehen sind, gilt die jeweils niedrigere Klassifikation.

### **nur V40E**

Aufgrund der nicht ausreichenden Durchlässigkeit für rotes Licht darf das Visier beim Führen von Kraftfahrzeugen nicht getragen werden.

## ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Prüfstellennummer 0194).

## AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildungen 1-6.

## TECHNISCHE DATEN

Visier	Material	Standard	Klasse	Lichtreduktion (%)	Temperaturbereich	Stärke (mm)	Gewicht (g)
V40A	Stahldrahtgewebe (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Rostfreies Stahldrahtgewebe (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Rostfreies Stahldrahtgewebe, mattiert	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Zelluloseacetat "Anti-Beschlag"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polycarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polycarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### REINIGUNG

⚠ Das Produkt sollte regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden.

### LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden. Bei Nichtgebrauch sollte er an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

### ERSATZTEILE

Ersatz-Klarsichtvisiere (Abbildung 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Ersatz-Netzvisiere (Abbildung 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visierhalter

V43 für V4\* (Abbildung 9)

Gelenkarmsatz, V412 (Abbildung 10)

### ZUBEHÖR

Visierspray, 100P (100ml, ohne Treibmittel)

Verhindert Beschlagen und statische Aufladung von Visieren und Schutzbrillen.



Visiere 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Combinabili con i dispositivi di protezione acustica  
3M™ Peltor™

## DESTINAZIONE D'USO

Le visiere a rete 3M™ Peltor™ soddisfano i requisiti della norma prEN1731:1995/EN1731:1997, sui dispositivi di protezione a rete per il viso e gli occhi, compresi i requisiti di resistenza incrementata. Le visiere trasparenti 3M™ Peltor™ soddisfano i requisiti della norma EN 166:1995 sui dispositivi di protezione personale degli occhi e la norma EN 172:1995 sui filtri solari per uso industriale, in base al modello selezionato.

Questi prodotti soddisfano i requisiti di protezione da impatti con particelle ad alta velocità e bassa energia. Le visiere a rete e trasparenti 3M™ Peltor™ sono progettate per proteggere chi le indossa da eventuali impatti frontali e laterali agli occhi e al volto.

Un piccolo visierino protegge gli occhi in modo tale che i riflessi e le condizioni atmosferiche avverse non interferiscano con il campo visivo.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

### **⚠ RACCOMANDAZIONI**

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M.

Le visiere a rete non forniscono protezione da spruzzi di liquidi (compresi metalli fusi), solidi incandescenti, rischi elettrici, radiazioni infrarosse e ultraviolette.

Se i simboli F, B e A non sono presenti sia sulla visiera, su un dispositivo di protezione visiva aggiuntivo o alternativo, sia sulla montatura, al dispositivo di protezione per occhi e volto completo sarà assegnato il livello di protezione inferiore.

Le visiere contrassegnate dal simbolo "S" non devono essere usate a fini di protezione qualora siano prevedibili rischi di proiezione di particelle dure o taglienti.

Per soddisfare le condizioni del campo di utilizzo previste dal simbolo "8", la visiera dovrà essere dotata di filtro con codice di scala 2-1.2 o 3-1.2 e avere uno spessore minimo di 1,4 mm.

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

Le visiere graffiate o danneggiate devono essere sostituite.

Le prestazioni del prodotto possono essere compromesse dall'esposizione ad alcune sostanze chimiche. Per maggiori informazioni contattare 3M.

E' necessario indossare degli occhiali a mascherina in caso ci sia il pericolo di lesioni agli occhi per la presenza di particelle in grado di penetrare la visiera.

Qualora sulla visiera e sulla struttura siano presenti marcature diverse, si applicherà la classificazione più bassa.

## Solo V40E

La trasmissione di luce rossa non è sufficiente a consentire l'utilizzo della visiera mentre si conduce un veicolo.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione secondo l'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificato numero 0194).

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere le figure 1-6.

## SPECIFICHE TECNICHE

Visiera	Materiale	Standard	Classe	Riduzione della luce (%)	Intervallo di temperatura	Spessore (mm)	Peso (g)
V40A	Rete di acciaio (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Rete di acciaio inossidabile (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Rete in acciaio incisa	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Acetato di cellulosa anti appannamento	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Policarbonato	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Policarbonato	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

▲ Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.

### CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare il prodotto esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate.

Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

### RICAMBI

Visiere trasparenti di ricambio (figura 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Visiere a rete di ricambio (figura 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Porta visiera

V43 per V4\* (figura 9)

Set di connessione, V412 (figura 10)

### ACCESSORI

Spray per visiera, 100P (100 ml, non propellente)

Riduce l'appannamento e la carica statica delle visiere e degli occhiali.



3M™ Peltor™ Visores  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Para combinar con los protectores auditivos 3M™  
Peltor™

## UTILIZACIÓN Y USO

Los Visores de Malla 3M™ Peltor™ cumplen los requisitos de la norma EN1731:1995/EN1731:1997, "Protectores oculares y faciales tipo malla", incluidos los requisitos de solidez incrementada.

Los Visores Transparentes 3M™ Peltor™ cumplen los requisitos de la norma EN 166:1995 "Protección individual de los ojos", y la norma EN 172:1995 "Filtros de protección solar para uso laboral", dependiendo del modelo seleccionado.

Estos productos cumplen los requisitos de protección contra partículas de alta velocidad para impactos a baja energía.

Los Visores de Malla y Transparentes 3M™ Peltor™ están diseñados para proteger al usuario frente a impactos en los ojos y la cara desde la zona frontal y lateral.

Una pequeña visera le ayuda a minimizar los reflejos en los ojos y que las condiciones meteorológicas adversas no interfieran con el campo de la visión.

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

**⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.**

### ⚠ ADVERTENCIAS

- Asegúrese siempre de que el producto:
- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.

No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.

Los visores de malla no ofrecen protección frente a salpicaduras de líquidos (incluidos los metales fundidos), sólidos candentes, peligros eléctricos ni

radiación infrarroja ó ultravioleta.

Cuando la pantalla del visor, una pantalla de repuesto o alternativa y la montura tienen diferente marcado en cuanto a resistencia mecánica (F, B y A), debe tomarse la clasificación más baja para el conjunto.

Los visores marcados "S" no deben utilizarse para protección frente a impacto si existe un riesgo previsible de partículas a alta velocidad.

Para cumplir con el campo de uso con símbolo '8', la pantalla facial debe tener un tono de escala número 2-1.2 ó 3-1.2 y un grosor mínimo de 1,4mm.

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Los visores rayados o dañados deben ser reemplazados.

Las características del producto pueden verse afectadas por la exposición a algunas sustancias químicas. Para obtener más información, contacte con 3M.

En caso de riesgo de lesión ocular por partículas que pudieran penetrar el visor deben utilizarse gafas de seguridad tipo panorámico.

Cuando los marcados indicados en el visor y en la montura son diferentes, deberá tomarse la clasificación más baja.

### Sólo V40E

El visor no debe utilizarse mientras se conduce un vehículo debido a una transmisión insuficiente de luz roja.

## APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0194).

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Ver Figuras 1-6.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Visor	Material	De serie	Clase	Reducción de luz (%)	Rango de temperatura	Grosor (mm)	Peso (grs.)
V40A	Malla de acero (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Malla de acero inoxidable (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Malla de acero inoxidable grabado	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Acetato de celulosa "anti-empañamiento"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Policarbonato	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Policarbonato	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

⚠ El producto debe limpiarse regularmente usando una solución suave de detergente en agua tibia.

### ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el producto a la luz solar directa ni a temperaturas elevadas.

Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

### PIEZAS DE REPUESTO

Visores transparentes de recambio (figura 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Visores de malla de recambio (figura 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Soporte para visor

V43 para V4\* (figura 9)

Conjunto de anclaje, V412 (figura 10)

### ACCESORIOS

Spray para visores, 100P(100ml, sin propelente)

Para mejorar propiedad antiempañamiento y disminuir acumulación estática en visores y gafas de protección.



3M™ Peltor™ Vizieren  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Voor gebruik in combinatie met 3M™ Peltor™  
gehoorbeschermingsproducten

## TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

De 3M™ Peltor™ gaasvizieren voldoen aan de vereisten van prEN1731:1995/EN1731:1997, gaasvizieren voor oog- en gelaatsbescherming, waaronder de vereisten voor extra robuustheid. De 3M™ Peltor™ heldere vizieren voldoen aan de vereisten van EN 166:1995, persoonlijke oogbescherming en EN 172:1995, beschermende zonlichtfilters voor industrieel gebruik, afhankelijk van het geselecteerde model.

Deze producten voldoen aan de vereisten ten aanzien van bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes voor langzame inslag.

De 3M™ Peltor™ gaas- en heldere vizieren zijn gemaakt om het gezicht en ogen van de drager vanaf de voorkant en zijkant te beschermen.

Een klein onderdeel beschermt de ogen zodat weersomstandigheden geen invloed hebben op het zicht.

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

**⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.**

### **⚠ LET OP**

- Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de werkzaamheden
- Goed aansluit
- Gedurende de volledige blootstellingstijd wordt gedragen
- Vervangen wordt, indien nodig.

Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan binnenzijde).

Gaasvizieren bieden geen bescherming tegen

vloeistofspetters (waaronder gesmolten metalen), hete vaste stoffen, elektrische gevaren, infrarood- of ultraviolette straling.

Als de symbolen F, B en A niet van toepassing zijn op zowel het vizier, een extra of alternatieve oculair als het frame, dan zal het laagste beschermingsniveau toegewezen worden aan de complete oog- en gelaatsbescherming.

Vizieren gemarkeerd met een 'S' dienen niet voor bescherming gebruikt te worden als er een te voorzien risico is op harde of scherpe rondvliegende deeltjes. Om te kunnen voldoen aan praktijkstijl '8' moet er een gelaatscherm met een schaafilter van 2-1.2 of 3-1.2 bevestigd worden met een minimale dikte van 1,4 mm.

Controleer of het apparaat compleet is, onbeschadigd en correct gemonteerd. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele 3M onderdelen voor gebruik.

Bekraste en beschadigde vizieren moeten vervangen worden.

De productprestatie kan beïnvloed worden door blootstelling aan bepaalde chemische substanties.

Neem voor meer informatie contact op met 3M. Als er een risico op oogletsel bestaat door deeltjes die in het vizier kunnen doordringen, moet er een veiligheidsbril gedragen worden.

Als de markeringen op het vizier en het frame verschillen, zal de laagste classificatie gelden.

## **Uitsluitend V40E**

De transmissie van rood licht is niet voldoende om het vizier te dragen tijdens het besturen van een voertuig.

## **KEURINGEN**

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Keuringsnummer 0194).

## **OPZETINSTRUCTIES**

Zie afbeeldingen 1-6.



## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Vizier	Materiaal	Standaard	Klasse	Lichtreductie (%)	Bewaartem- peratuur	Dikte (mm)	Gewicht (g)
V40A	Staalgaas (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Roestvrij staalgaas (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Gematteerd roestvrij gaas	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celluloseacetaat "antimist"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polycarbonaat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polycarbonaat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### REINIGINGSINSTRUCTIES

⚠ Het product moet regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

### OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar het product niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd.

De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

### RESERVEONDERDELEN

Vervanging heldere vizieren (afbeelding 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Vervanging gaasvizieren (afbeelding 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Vizierhouder

V43 voor V4\* (afbeelding 9)

Verbindingsarmset, V412 (afbeelding 10)

### ACCESSOIRES

Vizierspray, 100P (100ml, zonder drijfgas)

Gaat het beslaan en statische ophoping op vizieren en ruimzichtbrillen tegen.



3M™ Peltor™ visir  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Passar att kombineras med 3M™ Peltor™-  
hörselskydd

## AVSEDD ANVÄNDNING

3M™ Peltor™ Nätvisir uppfyller kraven i prEN1731:1995/EN1731:1997 om ögon- och ansiktsskydd av nät, inklusive kraven på ökad täthet. 3M™ Peltor™ klara visir uppfyller kraven i SS-EN 166:1995 om personliga ögonskydd och i SS-EN 172:1995 om solglasögon för yrkesarbete, beroende på vald modell.

Dessa produkter uppfyller kraven på skydd mot höghastighetspartiklar för låg stötenergi. 3M™ Peltor™-nätvisir och klara visir är framtagna för att skydda bäraren mot slag mot ögonen och ansiktet, framifrån och från sidan.

En liten skärm skyddar ögonen så att solreflexer och ogynnsamma väderförhållanden inte påverkar sikten. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

**⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.**

### **⚠ VARNING**

- Se till att produkten är:
- Avpassad för användningen;
  - Korrekt tillpassad;
  - Använd under hela exponeringstiden;
  - Utbytt vid behov.

Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.

Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpuppgifterna). Nätvisir skyddar inte mot stänk (inklusive gjutmetaller), varma fasta ämnen, elektriska faror, infraröd eller ultraviolett strålning.

Om symbolerna F, B och A inte är gemensamma för visiret, ett ytterligare eller alternativt ögonskydd och ramen ska den lägsta skyddsnivån tilldelas hela ögon- och ansiktsskyddet.

Visir markerade med ett "S" bör inte användas som skydd om det finns en uppenbar risk för att bäraren ska

utsättas för hårda eller vassa flygande partiklar. För att ett ansiktsskydd ska uppfylla bestämmelserna för användningsområde symbol "B" måste det förses med ett filter med skalnummer 2-1.2 eller 3-1.2 och vara minst 1,4 mm tjockt.

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.

Repede eller skadade visir bör bytas ut.

Produktens kvalitet kan påverkas om den utsätts för vissa kemiska substanser. Kontakta 3M för mer information.

Skyddsglasögon måste användas när det finns risk för att ögonen kan skadas av partiklar som kan tränga igenom visiret.

Då märkningarna på visiret och ramen är olika ska den lägre klassificeringen användas.

## Endast V40E

Genomsläppet av rött ljus är inte tillräckligt för att man ska kunna köra bil eller annat fordon när man bär visiret.

## GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktiv 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Anmält organ nummer 0194).

## TILLPASSNINGSinSTRUKTIONER

Se figurer 1-6.

## TEKNISK SPECIFIKATION

Visir	Material	Standard	Klass	Ljusreduktion (%)	Lagringstemperatur	Tjocklek (mm)	Vikt (g)
V40A	Stålnät (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Nät av rostfritt stål (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Etsat rostfritt nät	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Cellulosaacetat, imfri	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polykarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polykarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### RENGÖRNING

⚠ Produkten bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

### FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte produkten i direkt solljus eller vid höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras.

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

### RESERVDELAR

Byta ut klara visir (figur 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Byta ut nätvisir (figur 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visirfäste

V43 för V4\* (figur 9)

Länkammsset, V412 (figur 10)

### TILLBEHÖR

Visirspray, 100P (100ml, utan drivmedel)

Motverka att imma och statisk elektricitet bildas på visir och skyddsglasögon.



3M™ Peltor™ visirer  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Kan anvendes sammen med 3M™ Peltor™  
høreværn

## PÅTÆNKTE ANVENDELSE

3M™ Peltor™ trådivisorer opfylder kravene i prEN 1731:1995, beskyttelsesbriller og ansigtsværn af trådet, inklusive kravene om øget robusthed. 3M™ Peltor™ trådivisorer opfylder kravene i prEN1731:1995/EN1731:1997, beskyttelsesbriller og ansigtsværn af trådet, inklusive kravene om øget robusthed.

3M™ Peltor™ klare visirer opfylder kravene i EN 166:1995, personlig øjenbeskyttelse og EN 172:1995, solfiltre til industriel anvendelse, afhængigt af den valgte model.

Disse produkter opfylder kravene for beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved lav slagpåvirkning. 3M™ Peltor™ tråd- og klare visirer er designet til at beskytte brugerens øjne og ansigt mod slagpåvirkninger, både forfra og fra siden.

En lille skygge beskytter øjnene, så refleksioner og ugunstige vejrforhold ikke blokerer synsfeltet.

Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

**⚠ Vær særlig opmærksom på advarselsklæringer der gives**

### ADVARSLER

- Sørg altid for at produktet:
- Er egnet til anvendelsen;
- Er monteret korrekt;
- Bæres under hele arbejdets udførelse;
- Udskiftes om nødvendigt.

Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.

Hvis ikke alle instrukser følges og/eller ørepropperne ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M a/s, Afdelingen for sikkerhedsprodukter.

Trådivisorer giver ikke beskyttelse mod stænk fra væsker (inklusive smeltede metaller), varme objekter, elektrisk fare, infrarød eller ultraviolet stråling.

Hvis symbolerne F, B og A ikke gælder for visiret, ekstra eller alternative glas samt rammen, skal øjen- og ansigtsværnet som helhed deles det laveste beskyttelsesniveau.

Visirer mærket "S" må ikke anvendes til beskyttelse, hvis der er en forudseelig risiko for hårde eller skarpe flyvende partikler.

For at leve op til kravene for symbol "B" for anvendelsesområde skal et visir være udstyret med et filter på skalaen 2-1,2 eller 3-1,2 og have en tykkelse på mindst 1,4 mm.

Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.

Ridsede eller beskadigede visirer skal udskiftes. Produktets ydelse kan indskrænkes, hvis det udsættes for bestemte kemiske stoffer. Kontakt 3M for yderligere oplysninger.

Der skal bæres beskyttelsesbriller, hvis der er risiko for øjenskade, fordi partikler evt. kan trænge igennem visiret.

Hvis mærkningen på visiret og rammen ikke stemmer overens, gælder den laveste klassificering.

### Gælder kun V40E

Transmission af rødt lys er ikke tilstrækkelig til, at visiret må bruges ved betjening af køretøjer.

## GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU Direktivet 89/686/EEC og er CE-mærket i henhold hertil. Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (bemyndiget organ 0194).

## VEJLEDNING I PÅTAGNING

se figurer 1-6.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Visir	Materiale	Standard	Klasse	Lysreduktion (%)	Opbevarings-temperatur	Tykkelse (mm)	Vægt (g)
V40A	Ståltrådsnet (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Rustfrit ståltrådsnet (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Ætset rustfrit ståltrådsnet	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celluloseacetat "antidug"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polykarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polykarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### RENGØRING

⚠ Dette produkt skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

### OPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

### Reserve dele

Klare udskiftningsvisirer (figur 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Udskiftnings trådsvisirer (figur 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visirholder

V43 til V4\* (figur 9)

Forbindelses sæt V412 (figur 10)

### TILBEHØR

Visirspray, 100P (100ml, uden drivgas)

Modvirker dug og opbobning af statisk elektricitet i visirer og beskyttelsesbriller.



3M™ Peltor™ visirer  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Brukes med 3M™ Peltor™-hørselvern

## BRUKSOMRÅDE

3M™ Peltor™nettvisirer møter kravene i prEN1731:1995/EN1731:1997, øye- og ansiktsbeskyttelse med netting, inkludert kravene til økt robusthet. 3M™ Peltor™ klare visirer møter kravene i EN166:1995, personlig øyebeskyttelse og EN172:1995, solbeskyttelse for bruk i industrien, avhengig av modellen som velges.

Disse produktene møter kravene til beskyttelse mot partikler med lav energi i høy hastighet.

3M™ Peltor™-nettvisirer og klare visirer er utformet for å beskytte brukeren mot sammenstøt mot øyne og ansikt forfra og fra siden.

En liten brem beskytter øynene, slik at refleksjoner og dårlige værforhold ikke forstyrrer synsfeltet.

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

**⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.**

### ADVARSLER

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet til det aktuelle arbeidet
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele arbeidsperioden
- blir skiftet ut når det er nødvendig

Riktig valg, opplæring, bruk og vedlikehold er forutsetninger for at produktet skal bidra til å beskytte brukeren mot farer for sammenstøt.

Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.

Nettvisirer gir ikke beskyttelse mot væskesprut (inkludert flytende metall), varme faste emner, elektriske farer, infrarød eller ultrafiolett stråling.

Hvis symbolene F, B og A ikke er på både visiret, et ekstra eller alternativt okular og rammen, må laveste beskyttelsesnivå brukes for å komplettere øye- og ansiktsbeskyttelsen.

Visirer merket med "S" skal ikke brukes som beskyttelse hvis det er en forutsigbar fare for harde eller skarpe flygende partikler.

For å overholde bruksfeltssymbolet "B" må det monteres en ansiktsbeskyttelse med et filter med skalanummer

2-1,2 eller 3-1,2 og minimumstykkelse på 1,4 mm. Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

Oppskrapte eller skadede visirer skal byttes ut. Produktets ytelse kan påvirkes hvis det utsettes for visse kjemiske stoffer. Kontakt 3M hvis du vil ha mer informasjon.

Vernebriller må brukes når det er fare for øyeskade på grunn av partikler som kan komme gjennom visiret.

Når merkingen på visiret og rammen er forskjellig, skal du benytte den laveste klassifiseringen.

## Kun V40E

Overføring av rødt lys er ikke tilstrekkelig til at visiret kan brukes ved kjøring av kjøretøyer.

## GDOKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE merket. Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr. 0194).

## TILPASNINGSTRUKSJONER

Se figurene 1-6.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Visir	Materiale	Standard	Klasse	Lysreduksjon (%)	Lagringstemperatur	Tykkelse (mm)	Vekt (g)
V40A	Stålnett (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Nett i rustfritt stål (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Kjemisk beiset rustfritt nett	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celluloseacetat-"antidugg"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polykarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polykarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### RENGJØRING

⚠ Produktet bør rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

### OPPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet skal ikke oppbevares i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når den ikke brukes, skal den oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

### RESERVEDELER

Reservevisirer, klare (figur 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Reservevisirer, nett (figur 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visirholder

V43 for V4\* (figur 9)

Sett med lenket arm, V412 (figur 10)

### TILBEHØR

Visirspray, 100P (100ml, uten drivgass)

Motvirker dugging og statisk elektrisitet på visirer og briller.

FI

3M™ Peltor™ -visiiri  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Käytettäväksi yhdessä 3M™ Peltor™  
-kuulonsuojaimien kanssa

## KÄYTTÖTARKOITUS

3M™ Peltor™ -verkkovisiirit ovat verkkotyypisiä silmien ja kasvojen suojaamia koskevan standardin prEN1731:1995/EN1731:1997, mukaisia mukaan lukien lisälujuutta koskevat vaatimukset.

Kirikkaat 3M™ Peltor™ -visiirit ovat henkilökohtaista silmiensuojausta koskevan standardin EN 166:1995 ja teollisuuskäyttöön suunniteltuja auringonhämkäisyuodattimia koskevan standardin EN 172:1995 mukaisia valitusta mallista riippuen.

Tuotteet täyttävät matalaenergisten iskujen nopeita huikkasia koskevat suojavaatimukset.

3M™ Peltor™ -verkkovisiirit on suunniteltu suojaamaan käyttäjää silmiin ja kasvoihin edestä tai sivuilta kohdistuvilta iskuilta.

Pieni lipppa suojaa silmiä niin, että heijastukset ja huonot säälöt eivät häiritse näkökenttää.

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

**⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.**

### ⚠ VAROITUKSET

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdataan tarvittaessa uuteen.

Suojaimeen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.

Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimeen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.

Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimeen käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.

Verkkovisiirit eivät suojaa nesteroiskeilta (mukaan lukien sula metalli), kuumilta kappaleilta, sähkötapaturmilta tai infrapuna- ja ultraviolettisäteilyltä.

Jos symbolit F, B ja A eivät ole samat sekä visiirissä, ylimääräisessä tai vaihtoehtoisessa okulaarissa että kehkyssä, silmien ja kasvojen suojauskokonaisuudelle annetaan matalin suojaustaso.

S-kirjaimella merkityjä visiirejä ei pidä käyttää suojaimina, jos koviin tai teräviin lentäviin huikkasten

aiheuttama riski on olemassa.

Jotta kasvosuojain olisi yhdenmukainen käyttöalueen symbolin '8' kanssa, siinä on oltava asteikon 2-1.2 tai 3-1.2 suodatin ja 1,4 mm:n vähimmäispaksuus.

Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varaosiin ennen käyttöä.

Naarmuuntuneet tai vahingoittuneet visiirit on vaihdettava.

Altistuminen tietyille kemikaaleille voi vaikuttaa tuotteen tehoon. Lisätietoja saat 3M:ltä.

Suojalaseja on käytettävä silloin, kun huikkaset voivat päästä visiirin läpi ja vahingoittaa silmiä.

Kun visiirissä ja kehkyssä olevat merkinnot ovat erilaiset, käytetään alempaa luokittelua.

### ainoastaan V40E

Punaisen valon läpisy ei ole riittävä, jotta visiiriä voisi käyttää ajettaessa ajoneuvoa.

## HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukainen sertifiointi on antanut INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

## KÄYTTÖOJEE

Katso kuvat 1-6.



## TEKNISET TIEDOT

Visiiri	Materiaali	Vakio	Luokka	Valon vähennys (%)	Varastotilan lämpötila-alue	Paksuus (mm)	Paino (g)
V40A	Teräsverkko (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Ruostumaton teräsverkko (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Etsattu ruostumaton verkko	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Selluloosa-asetaatti huurteenesto	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polykarbonaatti	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polykarbonaatti	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### PUHDISTUSOHJEET

⚠ Tuote on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

### SÄILYTYS ja KULJETUS

Älä säilytä tuotetta suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa.  
Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene.  
Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

### VARAOSAT

Kirkkaat vaihdettavat visiirit (kuva 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Vaihdettavat verkkovisiirit (kuva 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visiirin pidike

V43 mallille V4\* (kuva 9)

Linkki sankasarjaan, V412 (kuva 10)

### LISÄVARUSTEET

Visiirispray, 100P (100 ml, ponnekaasuton)

Estää visiirien ja suojalasiin sumentumista ja staattisten kertymien muodostumista.

PT

Viseiras 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Para combinar com os protectores auditivos 3M™  
Peltor™

## USO PREVISTO

As viseiras de rede 3M™ Peltor™ cumprem os requisitos da norma prEN1731:1995/EN1731:1997, relativa a protectores de olhos e face em rede, incluindo os requisitos de robustez acrescida.

As viseiras transparentes 3M™ Peltor™ cumprem os requisitos da norma EN 166:1995 relativa a protectores oculares individuais e da norma EN 172:1995 relativa a filtros Sunglare para uso industrial, conforme o modelo seleccionado.

Estes produtos cumprem os requisitos de protecção contra partículas a alta velocidade para impactos de baixa energia.

As viseiras de rede e transparentes 3M™ Peltor™ foram concebidas para proteger o utilizador contra impactos oculares e faciais, tanto na parte frontal como na parte lateral do rosto.

Uma pequena pala protege os olhos, para que o reflexos e as condições meteorológicas adversas não interfiram no campo de visão.

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

**⚠ Deverá ser dada particular atenção aos Avisos /Frases de Advertência (quando existam).**

### **⚠ AVISOS**

Assegure-se sempre que o produto completo é:

- o indicado para a aplicação;
- ajustado correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um profissional de segurança/ representante da 3M (telefone 21 313 45 00).

As viseiras de rede não asseguram a protecção contra salpicos líquidos (incluindo metais fundidos), sólidos

quentes, perigos eléctricos, radiação infravermelha ou de ultravioletas.

Se os símbolos F, B e A não forem comuns à viseira, ao óculo adicional ou alternativo e à estrutura, então será atribuído o nível mais baixo de protecção ao conjunto completo de protecção de olhos e face.

As viseiras assinaladas com a letra "S" não devem ser utilizadas para protecção em caso de risco previsível de projecção de partículas duras ou afiadas.

Para estar em conformidade com o campo de utilização do símbolo "8", é necessário instalar um escudo facial com um filtro de escala 2-1.2 ou 3-1.2 e uma espessura mínima de 1,4 mm.

Verifique se o dispositivo está completo, não danificado e correctamente montado. Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.

As viseiras riscadas ou danificadas devem ser substituídas.

O desempenho do produto pode ser afectado pela exposição a determinadas substâncias químicas. Para mais informações, contacte a 3M.

Devem ser usados óculos de protecção quando exista risco de ferir os olhos devido a partículas que possam penetrar a viseira.

Quando as marcações na viseira e na estrutura forem diferentes, deve ser considerada a classificação mais baixa.

### **Apenas V40E**

A transmissão de luz vermelha não é suficiente para permitir a utilização de viseiras quando se conduz um veículo.

## APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6 AJ, UK (Notified Body number 0194)

## INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figuras 1-6.

## ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Viseira	Material	Standard	Classe	Redução de luz (%)	Limites de temperatura	Espessura (mm)	Peso (g)
V40A	Rede de aço (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Rede de aço inox (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Rede de aço inox despolido	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Acetato de celulose "anti-embaciante"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Policarbonato	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Policarbonato	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

⚠ O produto deve ser limpo regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água morna.

### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o produto num local exposto a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

### PEÇAS SOBRESSELENTES

Viseiras transparentes de substituição (figura 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Viseiras de rede de substituição (figura 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Suporte de Viseira

V43 para V4\* (figura 9)

Conjunto de braço de ligação, V412 (figura 10)

### ACESSÓRIOS

Spray para viseira, 100P (100 ml, sem gás propulsor)

Combate o embaciamento e a formação de carga estática em viseiras e óculos.



Προσωπίδες 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F

Για συνδυασμό με τα προστατευτικά ακοής 3M™  
Peltor™

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Οι προσωπίδες πλέγματος 3M™ Peltor™ πληρούν τις απαιτήσεις του ρΕΝ1731:1995/ΕΝ1731:1997, Προστατευτικά ματιών και προσώπου τύπου πλέγματος, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων για αυξημένη αντοχή.

Οι διαφανείς προσωπίδες 3M™ Peltor™ πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 166:1995, Ατομική προστασία οφθαλμών και EN 172:1995, Φίλτρα ανάκλασης ηλιακού φωτός για βιομηχανική χρήση, ανάλογα με το επιλεγμένο μοντέλο.

Αυτά τα προϊόντα πληρούν τις απαιτήσεις προστασίας από τα σωματίδια υψηλής ταχύτητας, για κρούσεις χαμηλής έντασης.

Η προσωπίδα πλέγματος και η διαφανής προσωπίδα 3M™ Peltor™ έχουν σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από κρούσεις στα μάτια και το πρόσωπο από εμπρός και από τα πλάγια.

Ένα μικρό γέισο προστατεύει τα μάτια, έτσι ώστε οι ανακλάσεις και οι κακές καιρικές συνθήκες να μην παρεμβούν στον οπτικό πεδίο.

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

**⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται**

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν, κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλύτερα το τμήμα της 3M Hellas.

Οι προσωπίδες πλέγματος δεν παρέχουν προστασία

από πιτσιλίσματα υγρών (συμπεριλαμβανομένων λιωμένων μετάλλων), ζεστών στερεών, ηλεκτρικών κινδύνους, υπέρυθρη ή υπεριώδη ακτινοβολία.

Εάν τα σύμβολα F, B και A δεν είναι κοινά στην προσωπίδα, σε τυχόν πρόσθετο ή εναλλακτικό οπτικό βοήθημα και στο πλαίσιο, τότε η ολοκληρωμένη λύση προστασίας θα διαθέτει το χαμηλότερο επίπεδο προστασίας.

Οι προσωπίδες με την ένδειξη 'S' δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για προστασία εάν υπάρχει κίνδυνος από σκληρά ή οξέα σωματίδια που ίπτανται στον αέρα. Προκειμένου να πληρεί τις προδιαγραφές του συμβόλου πεδίου χρήσης 'B', μία μάσκα προσώπου θα πρέπει να διαθέτει φίλτρο κλιμακας 2-1.2 ή 3-1.2 και να έχει ελάχιστο πάχος 1,4 mm.

Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.

Οι προσωπίδες που διαθέτουν γρατζουνιές ή έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικαθίστανται.

Η απόδοση του προϊόντος μπορεί να επηρεαστεί από την έκθεση σε συγκεκριμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την 3M. Τα προστατευτικά υαλιά πρέπει να φορούνται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από σωματίδια που ενδέχεται να διατρήσουν την προσωπίδα.

Όταν οι επισημάνσεις επάνω στην προσωπίδα και το πλαίσιο είναι διαφορετικές, θα ληφθεί υπόψη η χαμηλότερη βαθμίδα ταξινόμησης.

### μόνον V40E

Η μετάδοση του κόκκινου φωτός δεν είναι επαρκής ώστε η προσωπίδα να μπορεί να φορεθεί κατά την οδηγηση ενός οχήματος.

### ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλ. Εικόνες 1-6.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Προσωπίδα	Υλικό	Στάνταρ	Κατηγορία	Περιορισμός του φωτός (%)	Διαβάθμιση Θερμοκρασίας	Πάχος (mm)	Βάρος (g)
V40A	Χαλύβδινο πλέγμα (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Πλέγμα ανοξείδωτου χάλυβα (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Χαραγμένο ανοξείδωτο πλέγμα	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	"Αντιθαμβωτική" οξείκη κυταρίνη	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Πολυκαρβονικά	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Πολυκαρβονικά	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

⚠ Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλύματος καθαριστικού σε ζεστό νερό.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Ανταλλακτικές διαφανείς προσωπίδες (εικόνα 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Ανταλλακτικές προσωπίδες πλέγματος (εικόνα 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Βάση προσωπίδας

V43 για V4\* (εικόνα 9)

Σετ βραχίονα σύνδεσης, V412 (εικόνα 10)

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σπρέι προσωπίδας, 100P (100ml, χωρίς προωθητικό αέριο)

Καταπολεμά τη θάμβωση και τη δημιουργία στατικού ηλεκτρισμού στις προσωπίδες και τα γυαλιά.



Osłony twarzy 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Do użytku z ochronnikami słuchu z serii 3M™  
Peltor™

## WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

Siatkowe osłony twarzy 3M™ Peltor™ spełniają wymagania normy prEN1731:1995/EN1731:1997 - Siatkowe osłony oczu i twarzy z wymaganiami w zakresie zwiększonej odporności. Przechroczyste osłony twarzy 3M™ Peltor™ spełniają wymagania normy EN 166:1995 – Indywidualna ochrona oczu oraz normy EN 172: 1995 – Filtry chroniące przed oślnieniem słonecznym do zastosowań przemysłowych (w zależności od wybranego modelu). Produkty te spełniają wymagania dotyczące ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości (uderzenia o niskiej energii). Siatkowe i przechroczyste osłony twarzy 3M™ Peltor™ mają na celu zapewnianie użytkownikowi ochronę twarzy i oczu przed uderzeniami z przodu i z boku. Niewielki daszek chroni oczy, dzięki czemu odbłaski i niekorzystne warunki atmosferyczne nie ograniczają pola widzenia. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

**▲ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.**

### **▲ OSTRZEŻENIA**

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
  - Właściwie dopasowany,
  - Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
  - Wymieniany gdy zajdzie tego potrzeba.

Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnych i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku

jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M. Siatkowe osłony twarzy nie zapewniają ochrony przeciw rozbrzygnięciom substancji w stanie ciekłym (włączając stopione metale), uderzeniami i przenikaniem rozgrzanych cząstek stałych ani zagrożeniami związanymi z napięciem elektrycznym, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym. Jeżeli symbole F, B i A na osłonie i dodatkowym lub zamiennym okularze i oprawce nie są takie same, dla całej tworzonej przez te elementy osłony oczu i twarzy za poziom ochrony całego zestawu należy obrać symbol o najniższej wartości.

Osłon twarzy oznaczonych symbolem „S” nie należy używać, jeżeli istnieje potencjalne ryzyko uderzenia twardeymi lub ostrymi cząstkami.

Aby spełniać warunki wymagane dla zakresu zastosowań o symbolu „8”, osłona twarzy musi być wyposażona w filtr o skali nr 2-1,2 lub 3-1,2 oraz mieć grubość co najmniej 1,4 mm.

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu. Zarysowaną lub uszkodzoną osłonę twarzy należy wymienić.

Na funkcjonalność produktu może wpływać narażenie na niektóre substancje chemiczne. Bliższych informacji udzieli przedstawiciel firmy 3M.

W sytuacjach, w których istnieje ryzyko uszkodzenia oczu przez cząstki mogące przeniknąć przez osłonę twarzy, należy zakładać gogle ochronne.

W przypadku, gdy oznaczenia na osłonie twarzy i oprawce nie są takie same, za oznaczenie klasyfikacji całego zestawu należy obrać oznaczenie o niższej wartości.

### **Wyłącznie model V40E**

Stopień przepuszczania światła czerwonego nie jest wystarczający, aby osłona mogła być noszona podczas prowadzenia pojazdu.

### **ZATWIERDZENIA**

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (jednostka notyfikowana 0194).

### **INSTRUKCJA DOPASOWANIA**

Zob. rys. 1-6.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Oslona twarzy	Materiał	Norma	Klasa	Przepuszczalność światła (%)	Zakres temperatur	Grubość (mm)	Waga (g)
V40A	Siatka stalowa (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Siatka ze stali nierdzewnej (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Siatka nierdzewna wytrawiana	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Octan celulozy z powłoką nieparującą	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Poliwęglan	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Poliwęglan	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

⚠ Produkt należy regularnie czyścić za pomocą roztworu ciepłej wody z łagodnym detergentem.

### PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produktu nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze.

Po użyciu produkt należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

### CZĘŚCI ZAMIENNE

Zapasowe przezroczyste osłony twarzy (rys. 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Zapasowe siatkowe osłony twarzy (rys. 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Mocowanie osłony twarzy

V43 do V4\* (rys. 9)

Zestaw ramion łączących, V412 (rys. 10)

### AKCESORIA

Spray do osłon twarzy, 100P (100ml, nie zawiera gazu pędnego)

Przeciwdziałła parowaniu i gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych na goglach ochronnych i osłonach twarzy.



3M™ Peltor™ Arcvédők  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
3M™ Peltor™ hallásvédőkkel való együttes  
használatra

## ALKALMAZHATÓSÁG

A 3M™ Peltor™ hálós arcvédők megfelelnek a prEN1731:1995/EN1731:1997, a hálós arcvédő típusú szem és arcvédő eszközökre vonatkozó szabvány követelményeinek, beleértve a megnövelt szilárdságot is.

A 3M™ Peltor™ víztiszta arcvédők a választott típusú függően megfelelnek az EN 166:1995, egyéni védőeszközök szemvédelemre és az EN 172:1995, napfény tükröződése elleni szűrők ipari alkalmazásokra vonatkozó szabványok követelményeinek.

A termékek megfelelnek a nagy sebességű, kis becsapódási energiájú részcikkék elleni védelem követelményeinek.

A 3M™ Peltor™ hálós és víztiszta arcvédők úgy vannak kialakítva, hogy viselőjük arcát és szemét a szemből és oldalról érkező behatások ellen is védjék.

A szemellenző védi a szemet a tükröződésektől és a kedvezőtlen időjárási körülmények hatásaitól miközben nem befolyásolja a szabad kilátást.

Az összes utasítást/leírást tegye el későbbi hivatkozás céljára!

**⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.**

### **⚠ FIGYELEM !**

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a viselőjének a külső behatásokkal szemben.

A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

A megfelelő és szabályszerű használatlal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

A hálós arcvédők nem nyújtanak védelmet fröccsenő

anyagok, elektromos áramütés veszélye, valamint infravörös vagy ibolyántúli sugárzás ellen.

Ha az F, B és A jelzés egyike sem található meg az arcvédőn és a kiegészítő vagy alternatív védőszemüvegen és a kereten, a teljes arc- és szemvédő együttesre az alacsonyabb védettségi kategória lesz érvényes.

Az „S” jelzésű arcvédőket ne használja védelemre, ha előre láthatóan kemény vagy éles szálló részecskékre lehet számítani.

A „8” jelzésű felhasználási területnek történő megfelelés érdekében az arcvédő maszkot 2-1,2 vagy 3-1,2 méretszámú szűrővel kell ellátni, amelynek legalább 1,4 mm vastagságúnak kell lennie.

Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrészszel szabad kicserélni.

A karcos, sérült arcvédőt ki kell cserélni !

A termék teljesítményét bizonyos vegyi anyagok hatása hátrányosan befolyásolhatja. További információért forduljon a 3M helyi képviselőjéhez.

A szemekre veszélyt jelentő, az arcvédőn áthatolni képes részcikkék kockázata esetén zárt védőszemüveget kell viselni!

Ha az arcvédő és a keret jelölése eltérő, ebben az esetben az alacsonyabb védettségi kategória lesz érvényes.

## Csak V40E

A vörös fény átengedése nem elegendő ahhoz, hogy jármű vezetésekor az arcvédő viselhető legyen.

## MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősített intézet vizsgált: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (notifikációs szám 0194).

## ILLESZTÉS

Lásd a következő ábrákat: 1-6.



## MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Arcvédő	Anyag	Sztenderd	Osztály	Fényáteresz- tés (%)	Tárolási hőmérséklet	Vastagság (mm)	Tömeg (g)
V40A	Acélhálós (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Rozsdamen- tes acélhálós (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Maratott acélhálós	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Cellulóz-acetát „páramentes”	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polikarbonát	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polikarbonát	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### TISZTÍTÁS

⚠ A terméket rendszeres időközönként, enyhe oldószeres meleg vízzel tisztítsa.

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a terméket közvetlen napfénynek és magas hőmérsékleteknek kitéve !  
Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése.  
A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

### PÓTKALKATRÉSZEK

Átlátszó csere arcvédő (7 ábra)  
V40D = 4D  
V40E = 4E  
V40F = 4F  
Hálós csere arcvédő (8 ábra)  
V40A = 4A  
V40C = 4C  
V40J = 4J  
Arcvédőtartó  
V43 a V4 típushoz\* (9 ábra)  
Összekötőelem-készlet, V412 (10 ábra)

### KIEGÉSZÍTŐK

Arcvédő tisztító spray, 100P (100 ml, hajtógáz nélküli)  
Megelőzi az arcvédők és védőszemüvegek párasodását és sztatikus feltöltődését.



Štíty 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Pro kombinace s ochranou sluchu 3M™ Peltor™

## ÚČEL POUŽITÍ

Štíty z pleťiva 3M™ Peltor™ splňují požadavky normy prEN1731:1995/EN1731:1997, Prostředky na ochranu očí a obličejů z pleťiva, včetně požadavků na zvýšenou odolnost.

Číré štíty 3M™ Peltor™ splňují požadavky normy EN 166:1995, Osobní prostředky k ochraně očí a EN 172:1995, Protisluneční filtry pro profesionální použití, v závislosti na vybraném modelu.

Tyto produkty splňují požadavky na ochranu proti rychlým částicím při nárazech nízké intenzity.

Štíty z pleťiva a číré štíty 3M™ Peltor™ jsou určeny pro ochranu nositele proti nárazům do očí a obličejů zepředu a ze strany.

Speciální tvarování štítu chrání oči a eliminuje odrazy světla a vlivy nepříznivých klimatických podmínek tak, že nenarušují zorné pole nositele.

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

**⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

## ⚠ UPOZORNĚNÍ

Vždy se ujistěte, že výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Nositel bude chráněn před rizikem nárazu pouze při správném výběru, školení, používání a odpovídající údržbě produktu.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k akutnímu či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.

Pro správné používání ochranných produktů se počte o místních předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace, anebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

Štíty z pleťiva neposkytují ochranu proti vystříklé tekutině (včetně roztavených kovů), horkým pevným látkám, působení elektrického proudu, ani proti infračervenému a ultrafialovému záření.

Pokud štít, doplňkové nebo alternativní okuláry a rám nejsou všechny opatřeny stejnými symboly F, B a A, přidaťte celému prostředku na ochranu zraku a obličejů

nejnižší stupeň ochrany.

Zorníky označené symbolem S nepoužívejte jako ochranné pracovní prostředky v případě, že hrozí riziko zranění tvrdými nebo ostrými létajícími částicemi.

Pro dosažení shody pro oblast použití podle symbolu 8, musí být obličejový štít opatřen filtrem s číslem na stupnici 2-1.2 nebo 3-1.2 a musí mít minimální tloušťku 1,4 mm.

Zkontrolujte, je-li ochranný přístroj kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Poškrábané nebo poškozené štíty vyměňte.

Funkce pomůcky může být ovlivněna vystavením produktu určitým chemickým látkám. Další informace získáte od společnosti 3M.

Hrozí-li riziko poranění očí částicemi, které pronikají štítem, noste ochranné brýle.

Pokud se liší značení na štítu a rámu, přidaťte prostředku nižší třídu ochrany.

## pouze V40E

Nedostatečný přenos světločervené části světelného spektra neumožňuje nosit štít při řízení vozidla.

## SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle evropské směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Výrobek byl certifikován podle Článku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie (Autorizovaná osoba č. 0194).

## POKYNY PRO NASAZENÍ

Viz obrázky 1-6.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Štít	Materiál	Standard	Třída	Redukce světla (%)	Teplota	Tloušťka (mm)	Hmotnost (g)
V40A	Ocelové pletivo (Ø 0,3, 1,8x1,8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Pletivo z nerezové oceli (Ø 0,24, 1,8x2,5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Leptané nerezové pletivo	EN1731:1997	S	18-40	-	0,15	115
V40D	Nemlživá úprava - acetát celulózy	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polykarbonát	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polykarbonát	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

⚠ Produkt pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte produkt na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách.

Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřeboval.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

### NÁHRADNÍ DÍLY

Náhradní čiré štíty (obrázek 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Náhradní štíty z pletiva (obrázek 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Držák štítu

V43 pro V4\* (obrázek 9)

Sada spojovacího ramene V412 (obrázek 10)

### PŘÍSLUŠENSTVÍ

Sprej na štít, 100P (100ml, bez pohonného plynu)

Působí proti zamražení a kumulaci statické elektřiny na štítech a brýlích.



Štíty 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Na používanie spolu s chráničmi sluchu 3M™  
Peltor™

## PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Ochranné štíty so sieťkou 3M™ Peltor™ spĺňajú požiadavky normy prEN1731:1995/EN1731:1997 – Chrániče očí a tváre z pleťava vrátane požiadaviek na zvýšenú pevnosť.

Priehľadné ochranné štíty 3M™ Peltor™ spĺňajú požiadavky normy EN 166:1995 – Osobné prostriedky na ochranu zraku a normy EN 172:1995 – Filtre na ochranu voči oslneniu slnkom používané v priemysle (v závislosti od vybraného modelu).

Tieto výrobky spĺňajú požiadavky na ochranu voči rýchlo letiacim časticami s nízkou energiou nárazu.

Ochranné štíty priehľadné/ so sieťkou 3M™ Peltor™ chránia užívateľov zrak a tvár voči čelým a bočným nárazom.

Oči chráni malý štít, takže odrazy a nepriaznivé poveternostné podmienky nemajú vplyv na zorné pole. Prečítajte si všetky inštrukcie na použitie a uchovajte si ich.

**⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozoreniam, pri ktorých je výstražný symbol.**

### **⚠ UPOZORNENIA**

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy sa užívateľ nachádza v nebezpečnom prostredí;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 230).

Ochranné štíty so sieťkou neposkytujú ochranu voči rozstreku kvapalín (vrátane roztavených kovov), horúcim látkam v tuhom skupenstve, úrazom elektrickým prúdom, infračerveným alebo ultrafialovým žiarením.

Ak symboly F, B a A nie sú spoločné pre štít, prídavnú alebo alternatívnu ochranu zraku a rám, potom pre celý systém ochrany zraku platí najnižšia úroveň ochrany. Štíty označené písmenom „S“ nepoužívajte na ochranu, ak hrozí predvídateľné riziko zásahu pevnými a ostrými letiacimi časticami.

Ak má byť ochrana tváre v súlade so symbolom 8, musí byť štít označený 2-1, 2 alebo 3-1,2 a musí mať minimálnu hrúbku 1,4 mm.

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chybné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

Poškrabané a poškodené štíty vymeňte.

Ak je výrobok vystavený určitým chemickým látkam, môže to ovplyvniť jeho účinnosť. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť 3M.

Ak hrozí poranenie očí časticami, ktoré môžu preniknúť cez štít, musíte používať ochranné okuliare.

Ak je značenie na štíte a ráme odlišné, platí nižšia úroveň klasifikácie.

### **Len pre V40E**

Pripustnosť červeného svetla nie je dostačujúca na to, aby sa štít nosil počas šoférovania.

## SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0194).

## POKYNY NA NASADENIE

Pozri obrázky 1-6.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Prízor	Materiál	Štandardný	Trieda	Redukcia svetla (%)	Teplotné rozpätie	Hrúbka (mm)	Hmotnosť (g)
V40A	Oceľová sieťka (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Nehrdzavejúca oceľová sieťka (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Leptaná nehrdzavejúca sieťka	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celulózový acetát „proti zahmlievaniu“	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polykarbonát	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polykarbonát	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### POKYNY K ČISTENIU

⚠ Výrobok pravidelne čistite jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

### SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobok neskladujte na priamom svetle ani pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu.

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej Únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

### NÁHRADNÉ DIELY

Náhradné priehľadné štíty (obr.7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Náhradné sieťované štíty (obr. 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Držiak prízoru

V43 pre V4\* (obr. 9)

Spojovacia súprava, V412 (obr. 10)

### PRÍSLUŠENSTVO

Sprej na štít, 100P (100ml, bez hnacieho plynu)

Zabraňuje zahmlievaniu a vytváraniu statickej elektriny na prízoroch a okuliaroch.



3M™ Peltor™ Vizirji  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Za kombiniranje z zaščitami sluha 3M™ Peltor™

## NAMEN UPORABE

3M™ Peltor™ mrežasti vizirji ustrezajo zahtevam prEN1731:1995/EN1731:1997, glede mrežastih ščitnikov za oči in obraz, vključno z zahtevami za boljšo robustnost.

3M™ Peltor™ mrežasti vizirji ustrezajo zahtevam prEN 166:1995 glede osebne zaščite za oči ter EN 172:1995 glede filtrov sončnih žarkov za industrijsko rabo, odvisno od izbranega modela.

Ti izdelki ustrezajo zahtevam glede zaščite proti visokohitrostnim delcem pri nizkoenergijskih trkih.

3M™ Peltor™ mrežasti in prozorni vizirji so zasnovani tako, da osebi, ki nosi vizir, ščiti oči in obraz pred tuji od sprejdi in s strani.

Majhen ščit varuje oči in preprečuje, da bi odsevanje svetlobe in slabi vremenski pogoji motili vidno polje.

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

**⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.**

### **⚠ OPOZORILA**

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki. v primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

Mrežasti vizirji ne ponujajo zaščite pred pljuskanjem tekočin (vključno s taljenimi kovinami), vročimi trdnimi snovmi, električnimi nevarnostmi ter infrardečim ali ultravijoličnim sevanjem.

Če simboli F, B in A niso prisotni tako na vizirju,

datodnem ali alternativnem okularju ter okvirju, bo celotni zaščiti za oči in obraz dodeljena najnižja stopnja zaščite.

Ne uporabljajte vizirjev z oznako 'S' za zaščito v območjih, kjer je predvidena nevarnost trdnih ali ostrih letočih delcev.

Za skladanje s simbolom '8' glede območja uporabe mora imeti zaščita za obraz nameščen filter nivoja 2-1.2 ali 3-1.2 in mora biti debel vsaj 1,4 mm.

Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Opaskane ali poškodovane vizirje zamenjajte. Izpostavljenost določenim kemičnim substancam lahko vpliva na učinkovitost izdelka. Za več informacij se obrnite na 3M.

Če obstaja možnost poškodb oči zaradi delcev, ki bi lahko predrl vizir, je treba nositi zaščitna očala.

Če so oznake na vizirju in okvirju različne, bo upoštevana nižja klasifikacija.

### **Samo V40E**

Prepuščanje rdeče svetlobe ni zadostno, da bi lahko med nošenjem vizirja vozili vozilo.

## ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (številka prigašenega organa 0194).

## NAVODILA ZA PRILEGANJE

Glejte slike 1-6.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Vizir	Material	Standard	Razred	Zmanjšanje svetlobe (%)	Temperaturni razpon	Debelina (mm)	Teža (g)
V40A	Jeklena mreža (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Mreža iz nerjavečega jekla (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Jedkana nerjaveča mreža	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celulozni acetat "proti zameglitvi"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polikarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polikarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### NAVODILA ZA ČIŠČENJE

⚠ Izdelek redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

### SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte izdelka na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

### REZERVNI DELI

Nadomestni prozorni vizirji (slika 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Nadomestni mrežasti vizirji (slika 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Držalo vizirja

V43 za V4\* (slika 9)

Komplet povezovalne roke, V412 (slika 10)

### DODATNA OPREMA

Razpršilo za vizir, 100P (100ml, brez potisnega plina)

Preprečuje zarosite in kopičenje statike na vizirjih in očalih.



Peltor™ 3M™ מגני פנים של  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
לשילוב עם מגיני אזניים Peltor™ של 3M™

### מטרות השימוש

מגני פנים Peltor של 3M עומדות בדרישות התקן  
EN1731:1995/EN1731:1997, מגיני עיניים ופנים מסוג  
רשת, כולל הדרישות לאיתנות מוגברת.

מגני הפנים עומדים בדרישות התקנים EN 166,  
הגנת עיניים אישית-EN 172:1995, מסגני סנוור שמש  
לשימוש תעשייתי, תלוי בדגם שנבחר.

מוצרים אלה עומדים בדרישות לגבי הגנה מפני חלקיקים  
במהירות גבוהה לפגיעות באנרגיה נמוכה.

מגני הרשת והמגנים השקופים מיועדות להגן על  
המשתמש מפני פגיעה בעיניים ובפנים כתוצאה מחבטות  
מלפנים ומאחור.

מחזיה קטנה מגינה על העיניים, כך שהשתקפויות ותנאי מזג  
אוויר קשים אינם מפריעים לשהיה הראיה.

עיינו בכל ההוראות לשימוש ושומרו אותן להתייחסות  
בהמשך.

**⚠ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.**

### ⚠ אזהרות

- יש לודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלכש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

חיוני להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים  
כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכוני  
פגיעה פיזית.

אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן  
העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות  
קשות או נכות תמידית.

להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות,  
לעיון בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה  
בטיחות/נציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה  
טל' - 09-9615000

מסכות רשת אינן מעניקות הגנה מפני התזות נוזלים (כולל  
מתכות מותכות), מוצקים חמים, סיכונים חשמליים, קרינת  
אינפרא-אדום ואולטרה-סגול.

אם הסמים A, B או F אינן זיהים על המסכה, על משקף  
נוסף או חילופי ועל המסגרת, רמת ההגנה הנמוכה ביותר  
תיוחס למגן העיניים והפנים השלם.

אין להשתמש במסכות המסומנות 'S' לשם הגנה אם קיים  
סיכון צפוי של חלקיקים עפים קשים או חדים.

כדי לעמוד בסמל '8' לשהיה השימוש, על מגן פנים חייב  
להיות מורכב מסגן עם מספר דרגה 2-1.2 או 3-1.2 ועוביו  
חייב להיות לפחות 1.4 מ"מ.

יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש  
להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני

השימוש.

חובה להחליף מגנים שרטטים או גומיים.

חשיפה לכימיקלים מסוימים עלולה להשפיע על ביצועי  
המוצר. למידע נוסף, צור קשר עם חברת 3M.

חובה להרכיב משקפי מגן כאשר קיים סיכון של פגיעה  
בעיניים כתוצאה ממחירת חלקיקים דרך המסכה.

כאשר הסיכונים על המסכה ועל המסגרת שונים, חל  
הישור הנמוך יותר.

### V40E בלבד

העברת גלי אור בצבע אדום אינה מספקת כדי לאפשר את  
חבישת המסכה כאשר נוהגים ברכב.

### אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה  
האירופית EEC/89/686 (הנחיות לצידוד הגנה אישי) ולפיכך  
נושאי אישור CE. למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף  
10 בדיקת EOC, על-ידי INSPEC International Limited,  
56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6  
6AJ, UK (גוף מוסמך מס' 0194).

### הוראות התאמה

ראו אירורים 1-6.



## מפרט טכני

מגן פנים	חומר	תקן	סיווג	הפחתת אור (%)	טווח סמפרטורות	עובי (מ"מ)	משקל (גרם)
V40A	רשת פלדה (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	EN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	רשת פלדת אלחלד (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	EN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	רשת אלחלד צרובה	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	צלולוז אצטט "נגד אדים"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	פוליקרבוט	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	פוליקרבוט	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### הוראות ניקוי

יש לנקות את המוצר בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

### אחסון והובלה

אין לאחסן את המוצר באור שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות.  
כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר.  
האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

### חלקי חילוף

זוגיות שקופות להחלפה (איור 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

מסכות רשת להחלפה (איור 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

מחזיק מגן פנים

V43 עבור V4 (איור 9)

ערכת זרועות חיבור, V412 (איור 10)

### אביזרים

תריסי מסכה, 100P (100 מ"ל, ללא חומר דוחף)  
פועל למניעת התערפלות והצטברות מטען סטטי על מסכות ומשקפי מגן.



3M™ Peltor™ visiidir  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Kasutamiseks koos 3M™ Peltor™-i kõrvaklappidega

## SIHTOTSTARVE

3M™ Peltor™-i võrkvisiidid vastavad standardile prEN1731:1995/EN1731:1997, mis käsitleb võrgu tüüpi silma- ja näokaitset, sealhulgas vastab suuremate jõudude puhul kehtivatele nõuetele.  
3M™ Peltor™-i läbipaistvad visiidid vastavad standardile EN 166:1995, mis käsitleb isiku silmade kaitset, ja standardile EN 172:1995, mis käsitleb tööstuslikuks kasutamiseks mõeldud päikesevalguse vastaseid filtreid sõltuvalt valitud mudelist.

Need tooted sobivad kaitseks suure kiirusega liikuvate ja madala energiaga pörkivate osakeste eest.  
3M™ Peltor™-i võrk- ja läbipaistvad visiidid on mõeldud kasutaja silmade ja näo kaitsemiseks eest ja külgedelt. Väike etteulatuv osa kaitseb silmi nii, et peegeldused ja halvad ilmastikutingimused vaatevälja ei häiriks. Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

**⚠ Eriolist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadele.**

## ⚠ HOIATUSED

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on ülilülised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohhtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eestis. Võrkvisiidid ei paku kaitset vedelikupritsmete (sh sulametalide), kuumade tahkete osakeste, elektrihoiu, infrapuna- või ultraviolettkiirguse eest.

Kui kummalgi visiidil ei ole sümboleid F, B ja A, tuleb silmade ja näo täielikuks kaitseks kasutada lisaprille või muid prille ja madalaima astme raami.

S-märgisega visiere ei tohi kasutada kaitseks, kui on olemas tugevate või teravate lendavate osakeste oht. Et toode vastaks kasutuseesmärkidele, tuleb märgisega

8 näokate kinnitada filtrile, mille skaala numbriks on 2-1.2 või 3-1.2 ja mille minimaalne paksus on 1,4 mm. Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektset osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.

Krimustatud või kahjustatud visiidid tuleb välja vahetada.

Toote töökindlust võib mõjutada kokkupuude teatud keemiliste ainetega. Lisateavet saate ettevõttelt 3M.

Kui on oht, et visiidid läbistavad osakesed võivad silmi kahjustada, tuleb kanda ka kaitseprille.

Kui raami ja visiidil märgised on erinevad, tuleb valida madalam klassifikatsioon.

## ainult V40E

Visiir ei lase punast valgust läbi piisaval hulgal, et seda saaks sõiduki juhtimise ajal kanda.

## TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niivisi CE märgitud. Sertifikaat vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja antud INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Teatav rühma number 0194) poolt.

## KASUTUSJUHEND

vt jooniseid 1-6.

## TEHNILISED ANDMED

Visiir	Materjal	Standard	Klass	Valguse vähendamine (%)	Temperatuuri- vahemik	Paksus (mm)	Kaal (g)
V40A	Terasvõrk (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Roostevabast terasest võrk (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Söövitatud roostevabast terasest võrk	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Tselluloosatsetaadist „udu tõrje“	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polükarbonaat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polükarbonaat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### PUHASTUSJUHEND

⚠ Toodet tuleb regulaarselt puhastada sooja veega lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga.

### LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Ärge hoidke toodet otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes.

Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

### VARUOSAD

Läbipaistvate visiiride väljavahetamine, vt joonis 7

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Võrkvisiiride väljavahetamine, vt joonis 8

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visiirihoidik

V43 V4\* jaoks (joonis 9)

Liigendõla komplekt, V412 (joonis 10)

### LISAD

Visiiripihusti, 100P (100ml, mittelenduv)

Kaitseb udu tekkimise ja staatilise elektri eest visiiridel ja prillidel.



3M™ Peltor™ sejas aizsargi  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Kombinācijai ar 3M™ Peltor™ dzirdes aizsargiem

## IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

3M™ Peltor™ sejas sietīnveida aizsargi atbilst prasībām, kas noteiktas prEN1731:1995/EN1731:1997, Sietīnveida acu un sejas aizsargi, ieskaitot prasības par paaugstinātu izturību.

3M™ Peltor™ sejas caurspīdīgie aizsargi atkarībā no izvēlēta modeļa atbilst prasībām, kas noteiktas EN 166:1995 Individuālā acu aizsardzība un EN 172:1995, Saules gaismas filtri industriālajā izmantošanā.

Šie produkti atbilst prasībām aizsardzībai pret liela ātruma lidojošu daļiņu zemas enerģijas triecieniem.

3M™ Peltor™ sietīnveida un caurspīdīgie sejas aizsargi ir paredzēti, lai pasargātu lietotāju no triecieniem acīs un sejā no priekšpusēs un sāniem.

Neliels nags aizsargā acis, lai atspīdums un nelabvēlīgi laika apstākļi neietekmētu redzamības lauku.

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzzīņai.

**⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.**

## ⚠ BRĪDINĀJUMI

Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi pielāgojams;
- Uzvilktis visā iedarbības laika periodā;
- Nomainīts nepieciešamības gadījumā.

Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.

Sietīnveida sejas aizsargi nenodrošina aizsardzību pret šķidruma šļakatām (tostarp izkusušiem metāliem), karstām cietvielām, strāvas trieciena riskiem, infrasarkanu un ultravioleto starojumu.

Ja simboli F, B un A nav vienādi gan sejas aizsargam, gan pievienotajām vai citām lēcām un rāmiem, tad visam acu un sejas aizsargam ir jāpiešķir zemākais aizsardzības līmenis.

Sejas aizsargus ar 'S' marķējumu nedrīkst izmantot aizsardzībai, ja ir paredzams cietu vai asu lidojošu daļiņu apdraudējuma risks.

Lai nodrošinātu atbilstību simbola 'B' izmantošanas aizsardzības pakāpei, sejas aizsargam ir jābūt aprīkotam ar skalas 2-1.2 vai 3-1.2 filtru, un tā biežumam ir jābūt vismaz 1,4 mm.

Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezervēs daļām pirms lietošanas.

Saskrāpēti vai bojāti sejas aizsargi ir jānomaina. Var būt ietekmēta produkta veiktspēja noteiktu ķīmisku vielu iedarbības gadījumā. Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar 3M.

Ja pastāv acu ievainojumu risks no daļiņām, kas var izkļūt cauri sejas aizsargam, jālieto pieguļošas aizsargbrilles.

Ja sejas aizsarga un rāmja marķējumi ir atšķirīgi, tad jāpienem zemākais klasifikācijas līmenis.

## Tikai V40E

Sarkanās gaismas caurlaidība ir nepietiekama, lai sejas aizsargu drīkstētu izmantot, vadot transportlīdzekli.

## APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst Eiropas Kopienas Direktīvas 89/686/EEC prasībām (Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīva), un tāpēc ir apstiprināti ar CE marķējumu. Sertifikātu, saskaņā ar artikulu nr.10 (EC tipa pārbaude), šiem produktiem izdevusi INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija (Pilnvarotās institūcijas kods: 0194).

## UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Skatīt 1.-6. attēlus.

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Sejas aizsargs	Materiāls	Standarta	Klase	Gaismas samazinājums (%)	Temperatūra	Biezums (mm)	Svars (g)
V40A	Tērauda sietiņš (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Nerūšējošā tērauda sietiņš (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Kodināta nerūšējošā tērauda sietiņš	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celulozes acetāts ar "pret aizsvīšanu"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polikarbonāts	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polikarbonāts	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### ĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

⚠ Produkts ir regulāri jātīra, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu siltā ūdenī.

### UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Neuzglabājiet produktu tiešā saules gaismā vai augstā temperatūrā.

Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

### REZERVES DAĻAS

Caurspīdīgie sejas aizvietotājaizsargi (7. attēls)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Sietīnveida sejas maiņas aizsargi (8. attēls)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Sejas aizsarga turētājs

V43 modelim V4\* (9. attēls)

Pleca savienojuma komplekts, V412 (10. attēls)

### PIEDERUMI

Sejas aizsarga aerosols, 100P (100ml, nesatur reaktīvā dzinēja degvielu)

Novērs aizsvīdumu un statiskās elektrības uzkrāšanos sejas aizsargiem un aizsargbrillēm.



3M™ Peltor™ Antveidžiai  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Skirta naudoti kartu su 3M™ Peltor™  
apsauginėmis ausinėmis

## PASKIRTIS

3M™ Peltor™ tinkliniai antveidžiai atitinka prEN1731:1995/EN1731:1997 standarto reikalavimus, tinklinio tipo akių ir veido apsaugos priemonės, įskaitant padidinto tvirtumo reikalavimus.

3M™ Peltor™ skaidrūs antveidžiai atitinka EN 166:1995 (Asmeninės akių apsaugos priemonės) ir EN 172:1995 (Pramoninio naudojimo saulės filtrai) standartų reikalavimus, priklausomai nuo pasirinkto modelio.

Šie gaminiai atitinka reikalavimus dėl apsaugos nuo greitųjų dalelių esant silpnos energijos poveikiui.

3M™ Peltor™ tinkliniai ir skaidrūs antveidžiai yra skirti apsaugoti naudotojų akis ir veidą iš priekio ir iš šono. Nedidelis snapelis apsaugo akis, kad atspindžiai ir neigiamos oro sąlygos neintruktų regėjimo laukui. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

**⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į  
įspėjimus apie pavojus.**

### ⚠ ĮSPĖJIMAI

Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo penkšmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.

Nesilaikant visų šių asmeninių apsauginių priemonių instrukcijų ir/arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, gali atsirasti neigiamas poveikis dėvimo sūveikatai, jis gali sunkiai susirgti arba visam laikui tapti neįgalus.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

Tinkliniai antveidžiai neapsaugo nuo aptaškymo skysčių tiškalais (įskaitant lydytą metalą), karštų kietųjų dalelių, elektros pavojų, infraraudonųjų arba ultravioletinių spindulių.

Jei simboliai F, B ir A nėra bendri tiek antveidžiai, papildomam arba alternatyviam lėšui, tiek rėmeliai, tokiu atveju visai akių ir veido apsaugai turi būti priskirtas žemiausias apsaugos lygis.

Antveidžiai, pažymėti simboliu S, neturi būti naudojami apsaugai, jei yra numatomas skriejančių sunkių arba

aštrių dalelių keliamas pavojus.

Tam, kad atitiktų simboliu 8 žymimą naudojimo sritį, veido skydelis turi būti montuojamas su filtru, kurio skalės numeris yra 2-1,2 arba 3-1,2. Minimalus skydelio storis turi būti 1,4 mm.

Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Subraižyti arba pažeisti antveidžiai turi būti pakeisti.

Produkto savybės gali būti neigiamai paveiktos tam tikrų cheminių medžiagų. Susisiekię su 3M dėl papildomos informacijos.

Kai yra akių sužalojimo per antveidį praskisverbusiomis dalelėmis pavojus, turi būti dėvimi apsauginiai akiniai-kaukė.

Kai skiriasi žymėjimai ant antveidžio ir rėmelio, reikia vadovautis žemesniuoju žymėjimu iš dviejų.

## Tik V40E

Praleidžiamos raudonos spalvos nepakanka, kad skydelį būtų leidžiama užsidėti vairuojant automobilį.

## PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu. Šis gaminy sertifikotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas. Sertifikatas išduotas INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Anglija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0194).

## UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1-6 pav.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Antveidis	Medžiaga	Standartas	Klasė	Šviesos pralaidumo ribojimas (%)	Temperatūrinė skalė	Storis (mm)	Svoris (g)
V40A	Plieno tinklelis (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Nerūdijančio plieno tinklelis (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Ėsdinto nerūdijančio plieno tinklelis	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Nerasojantis celuliozės acetatas	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polikarbonatas	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polikarbonatas	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### VALYMO INSTRUKCIJOS

⚠ Gaminys turi būti reguliariai valomas naudojant šveitinių valiklį ir šiltą vandenį.

### SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje.

Nenaudojamas gaminys turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

### ATSARGINĖS DALYS

Keičiami skaidrūs antveidžiai (7 pav.)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Keičiami tinkliniai antveidžiai (8 pav.)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Antveidžio laikiklis

V43, skirtas V4\* (9 pav.)

Jungčių rinkinys, V412 (10 pav.)

### PRIEDAI

Antveidžio purškiklis, 100P (100 ml, nedegus)

Apsaugo nuo rasojimo ir statinės iškrovo susidarymo ant antveidžių ir apsauginių akinių-kaukių.



Viziere de protecție 3M™ Peltor™ V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Pentru a fi combinate cu protecțiile auditive Peltor™ 3M™

## DOMENIU DE UTILIZARE

Vizierele cu plasă de protecție Peltor™ 3M™ sunt conforme cu cerințele prEN1731:1995/EN1731:1997, Dispozitive de protecție tip plasă pentru ochi și față, inclusiv cu cerințele privind o robustețe sporită. Vizierele transparente Peltor™ 3M™ sunt conforme cu cerințele EN 166:1995, Protecție oculară personală și EN 172:1995, Filtre lumină solară pentru uz industrial, în funcție de modelul selectat. Aceste produse îndeplinesc cerințele protecției împotriva particulelor de mare viteză cu impact de energie mică. Vizierele de protecție cu plasă și cele transparente Peltor™ 3M™ sunt concepute pentru protejarea purtătorului lor împotriva impactului cu ochii și față, din față și din lateral. Ochii sunt protejați de o mică protuberanță astfel încât reflexiile și condițiile de vreme nefavorabilă să nu interfereze cu câmpul vizual. Vezi instrucțiunile de utilizare și pastrările pentru consultare ulterioară.

**⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare**

### ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect
- Utilizat pe toată perioada expunerii
- Înlocuit atunci când este necesar.

Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele impactului.

Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare a acestor echipamente individuale de protecție și/sau nerespectarea perioadei de purtare pe tot parcursul duratei de expunere poate avea efecte adverse asupra sănătății, conducând la îmbolnăviri severe sau invaliditate permanentă.

Pentru folosirea corectă respectați regulamentele locale, contactați un reprezentant 3M.

Vizierele cu plasă nu oferă protecție împotriva împrăștiării cu lichide (inclusiv cu metale în stare topită), împotriva particulelor solide fierbinți, a pericolelor electrice, a radiațiilor infraroșii sau ultraviolete. Dacă simbolurile F, B și A nu se găsesc atât pe vizieră,

cât și pe ochelarii suplimentari sau alternativi și pe ramă, atunci dispozitivului de protecție complet pentru ochi și față i se va aloca nivelul cel mai redus de protecție.

Vizierele marcate cu 'S' nu trebuie utilizate pentru protecție dacă există un risc previzibil de impact cu particule în zbor dure sau ascuțite.

Pentru a fi conforme cu câmpul de utilizare simbol '8' un scut facial trebuie să fie dotat cu un filtru cu număr de scală 2-1.2 sau 3-1.2 și să aibă o grosime minimă de 1,4 mm.

Verificați dacă echipamentul este complet, în buna stare de funcționare și corect montat. Orice părți defecte ale echipamentului trebuie înlocuite cu piese originale 3M înainte de utilizare.

Vizierele zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuite. Performanțele produsului pot fi afectate de expunerea la anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

Când există riscul de vătămare a ochilor de către particule care pot pătrunde prin vizieră, trebuie să purtați ochelari de protecție.

În cazul în care marcajele de pe vizieră și de pe ramă sunt diferite, trebuie luată în considerare clasificarea inferioară.

## Numai V40E

Transmiterea luminii roșii nu este suficientă pentru a permite ca viziera să fie purtată în cursul conducerii unui vehicul.

## CERTIFICARI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protecție Individuală) și sunt marcate CE. Certificarea conform Articol 10, EC (Tipul-Examinării), a fost emisă pentru aceste echipamente de INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organism Certificat numărul 0194)

## INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Consultați figurile 1-6.



## SPECIFICATIILE TEHNICE

Vizieră	Material	Standard	Clasă	Atenuare lumină (%)	Intervalul de Temperatura	Grosime (mm)	Greutate (g)
V40A	Plasă din oțel (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Plasă din oțel inoxidabil (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Plasă inoxidabilă decapată	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Acetat de celuloză „antiaburire”	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polycarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polycarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### INSTRUCIUNI DE CURĂTARE

⚠ Produsul trebuie curățat regulat, utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldută.

### DEPOZITARE SI TRANSPORT

Nu depozitați produsul direct sub lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu-l utilizați, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece pentru a preveni îmbătrânirea materialului.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul în Uniunea Europeană.

### PIESE DE REZERVĂ

Viziere transparente de rezervă (figura 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Viziere cu plasă de rezervă (figura 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Suport vizieră

V43 pentru V4\* (figura 9)

Set articulație-brăț, V412 (figura 10)

### ACCESORII

Spray pentru vizieră, 100P (100ml, nereactiv)

Combate depunerile statice și formarea unei păcle pe viziere și pe ochelarii de protecție.



Щитки 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Для использования в сочетании с  
противошумными наушниками 3M™ Peltor™

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Сетчатые щитки 3M™ Peltor™ отвечают требованиям стандарта prEN1731:1995/EN1731:1997, Сетчатые средства защиты глаз и лица, включая требования повышенной прочности.

Прозрачные щитки 3M™ Peltor™ отвечают требованиям стандарта EN 166:1995 и ГОСТ Р 12.4.230.1-2007 «Средства индивидуальной защиты глаз» и стандарта EN 172:1995 «Солнцезащитные фильтры для промышленного применения», в зависимости от выбранной модели.

Данные изделия отвечают требованиям по защите от удара быстролетающих частиц с низкой энергией удара.

Сетчатые и прозрачные щитки 3M™ Peltor™ предназначены для защиты пользователя от ударов в глаза и лицо спереди и сбоку.

Небольшой козырек защищает глаза так, что отраженный свет и неблагоприятные погодные условия не мешают обзору.

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

**⚠ Особое внимание уделите предупреждениям, выделенным знаком**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всегда будьте уверены в том, что изделие в сборе:

- Подходит для данной работы;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в загрязненной среде;
- Может быть заменено при необходимости.

Правильный выбор, обучение, применение и соответствующий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя от опасностей, связанных с ударами.

Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к потере трудоспособности.

Используйте изделие в соответствии с местными законодательными актами, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

Сетчатые щитки не обеспечивают защиту от брызг (в том числе брызг расплавленного металла) и горячих твердых частиц, а также от опасности поражения электрическим током, инфракрасным или ультрафиолетовым излучением.

Если символы F, B и A не являются общими для щитка, дополнительной или альтернативной линзы и оправы, в этом случае средству защиты глаз и лица в сборе должен быть присвоен самый низкий уровень защиты.

Щитки с маркировкой «S» не должны использоваться для защиты при наличии предсказуемого риска ударов твердыми или острыми летящими частицами.

Чтобы соответствовать области использования символа «B», лицевой щиток должен быть оснащен фильтром с кодом 2-1.2 или 3-1.2 и иметь минимальную толщину 1,4 мм.

Убедитесь, что устройство полностью укомплектовано и не имеет повреждений. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3M.

Поцарапанные или поврежденные щитки должны быть заменены.

На рабочие характеристики изделия может повлиять воздействие определенных химических веществ.

Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию 3M.

При наличии риска травмирования глаз частицами, которые могут проникнуть за щиток, следует носить защитные очки.

Если маркировка на щитке и оправе отличается, следует принимать более низкую классификацию.

### Только V40E

Пропускание красного света недостаточно, чтобы разрешить ношение щитка при вождении транспортного средства.

### СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/EEC (Директива о средствах индивидуальной защиты), и имеют маркировку «CE». Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена международной организацией INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Регистрационный номер 0194).

### ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. рисунки 1-6.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Щиток	Материал	Стандарт	Класс	Ослабление света (%)	Температура хранения	Толщина (мм)	Вес (г)
V40A	Стальная сетка (Ø 0,3, 1,8x1,8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Сетка из нержавеющей стали (Ø 0,24, 1,8x2,5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Протравленная сетка из нержавеющей стали	EN1731:1997	S	18-40	-	0,15	115
V40D	Ацетат целлюлоза, «не запотевающая»	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Поликарбонат	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Поликарбонат	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

⚠ Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните изделие под прямыми солнечными лучами или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.

### ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Сменные прозрачные щитки (рис. 7)  
 V40D = 4D  
 V40E = 4E  
 V40F = 4F  
 Сменные сетчатые щитки (рис. 8)  
 V40A = 4A  
 V40C = 4C  
 V40J = 4J  
 Держатель щитка  
 V43 для V4\* (рис. 9)  
 Набор соединений, V412 (рис. 10)

### АКСЕССУАРЫ

Спрей для щитка, 100P (100 мл, без газавытеснителя)  
 Противодействует образованию тумана и статического электричества на щитках и защитных очках.



Лицеві щитки 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Для використання із захисними навушниками  
3M™ Peltor™

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Сітчасті лицеві щитки 3M™ Peltor™ відповідають вимогам стандарту prEN1731:1995/EN1731:1997, що стосується сітчастих виробів для захисту очей та обличчя, та вимогам щодо підвищеної надійності. Прозорі лицеві щитки 3M™ Peltor™ залежно від моделі відповідають вимогам стандарту EN 166:1995, що стосується виробів для захисту очей, та стандарту EN 172:1995, що стосується противіблискових фільтрів для промислового застосування.

Ці вироби відповідають вимогам щодо захисту від швидких літаючих часток для низької енергії зіткнення.

Сітчасті та прозорі лицеві щитки 3M™ Peltor™ розроблено для захисту очей та обличчя від потрапляння сторонніх предметів як спереду, так і з боків.

Невеликий козирок захищає очі таким чином, що відблиски світла та несприятливі погодні умови не створюють перешкод для видимості.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

**⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Необхідно впевнитись, що цей виріб:

- Придатний для того виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.

Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або постійної неприцездатності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або

зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M.

Сітчасті щитки не забезпечують захисту від бризок рідини (зокрема розплавленого металу), розжарених часток твердих речовин, електричних уражень, інфрачервоного та ультрафіолетового випромінювання.

Якщо маркування F, B та A не нанесено одночасно на щитку, додатковому чи змінному захисному екрану та оправі, то виробу в цілому надається найнижчий із зазначених класів захисту.

Щитки з маркуванням S не слід використовувати для робіт, в яких можливий ризик потрапляння твердих або гострих літаючих часток.

Для відповідності вимогам символу "8" для сфери використання лицевий щиток має бути обладнано фільтром із номером за шкалою 2-1.2 або 3-1.2, товщиною не менше 1,4 мм.

Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням. Подрапані чи пошкоджені щитки слід замінювати. На ефективність виробу можуть негативно впливати певні хімічні речовини. По докладнішу інформацію звертайтеся до представника компанії 3M.

Якщо існує ризик травми очей унаслідок потрапляння дрібних часток через сітку лицевого щитка, слід користуватися захисними окулярами. Якщо маркування на щитку та оправі відрізняються, то виробу в цілому надається нижчий клас захисту.

### лише модель V40E

Пропускання щитком червоного світла є недостатнім для того, щоб використовувати щиток під час керування транспортним засобом.

## СЕРТИФІКОВАНЕ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC і тому мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифікований орган 0194). Відповідність вимогам діючих Українських стандартів підтверджується Сертифікатом Відповідності УкрСЕПРО.

## ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

Дивіться малюнки 1-6.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Щиток	Матеріал	Стандарт	Клас	Пропускання світла: (%)	Температурний режим зберігання	Товщина (мм)	Вага (г)
V40A	Сталева сітка (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Сітка з нержавіючої сталі (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Сітка з нержавіючої травленої сталі	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Ацетилцелюлоза з протиконденсатним покриттям	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Полікарбонат	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Полікарбонат	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

⚠ Виріб слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину м'яючого засобу в теплій воді.

### ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Виріб не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури. Коли каска не використовується, її слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів.

Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

### ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Змінні прозорі щитки (мал. 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Змінні сітчасті щитки (мал. 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Тримач лицевого щитка

V43 для V4\* (мал. 9)

Комплект з'єднувальних ручок, V412 (мал. 10)

### АКСЕСУАРИ

Спрей для лицевого щитка, 100P (100 мл, без носія)

Використовується для запобігання запотіванню та накопиченню статичного заряду на захисних масках та окулярах.



3M™ Peltor™ viziri  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
U kombinaciji sa štitnicima za sluh 3M™ Peltor™

## NAMJENA UPORABE

3M™ Peltor™ mrežasti viziri udovoljavaju zahtjevima direktive prEN 1731:1995, mrežastome tipu štitnika za oči i lice uključujući zahtjeve za povećanom izdržljivošću.

3M™ Peltor™ mrežasti viziri udovoljavaju zahtjevima direktive prEN1731:1995/EN1731:1997, mrežastome tipu štitnika za oči i lice uključujući zahtjeve za povećanom izdržljivošću.

3M™ Peltor™ prozirni viziri udovoljavaju zahtjevima direktive EN 166:1995, Zaštita očiju i EN 172:1995, Filtri za zaštitu od sunčeve svjetlosti za industrijsku uporabu ovisno o odabranom modelu.

Ovi proizvodi udovoljavaju zahtjevima za zaštitu od niskoenergetskih udara čestica velike brzine.

3M™ Peltor™ mrežasti i prozirni viziri dizajnirani su za zaštitu osobe koja ih nosi od štetnih djelovanja na oči i lice s prednje i bočne strane.

Mali zaslon štiti oči kako refleksije i nepovoljni vremenski uvjeti ne bi štetno djelovali na vidno polje.

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

**⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.**

### **⚠ UPOZORENJA**

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod - odgovarajući za primjenu
- ispravno namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno

Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.

Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).

Mrežasti viziri ne pružaju zaštitu od prskanja tekućina (uključujući rastaljene metale), vrućih predmeta, električnog udara, kao ni infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja.

Ako simboli F, B i A nisu zajednički i viziru, dodatnom ili alternativnom okularu i okviru, čitavom sredstvu za

zaštitu očiju i lica dodjeljuje se najniža razina zaštite.

Viziri označeni slovom 'S' ne smiju se koristiti za zaštitu ako postoji predvidiva opasnost od tvrdih ili oštrih letećih čestica.

Da biste zadovoljili područje uporabe označeno simbolom '8', opremite štitnik za lice filtrom s brojem 2-1.2 ili 3-1.2 i osigurajte minimalnu debljinu od 1,4 mm. Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja. Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.

Zamijenite izgrebane ili oštećene vizire. Na učinkovitost proizvoda može utjecati izlaganje određenim kemijskim tvarima. Za više informacija obratite se 3M.

Zaštitne naočale moraju se nositi kada postoji opasnost od ozljede očiju česticama koje mogu prodirjeti u vizir. Kada su oznake na viziru i okviru različite, vrijedi niža klasifikacija.

### **samo V40E**

Vidljivost crvenog svjetla nije dostatan razlog za dopuštanje nošenja vizira tijekom upravljanja vozilom.

## ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

## UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pogledajte slike 1-6.

## TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Vizir	Materijal	Standardan	Klasa	Smanjenje svjetla (%)	Raspon temperatura	Debljina (mm)	Težina (g)
V40A	Čelična mrežica (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Mrežica od nehrđajućeg čelika (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Urezana mrežica od nehrđajućeg čelika	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celulozni acetat "protiv zamagljivanja"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polikarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polikarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### UPUTE ZA ODRŽAVANJE

⚠ Redovito čistite proizvod u blagoj otopini deterdženta i toplj vodi.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte proizvod na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

### REZERVNI DIJELOVI

Zamjena prozirnih vizira (slika 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Zamjena mrežastih vizira (slika 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Držač vizira

V43 za V4\* (slika 9)

Dodatak kompleta, V412 (slika 10)

### DODATNA OPREMA

Raspršivač za vizor, 100P (100ml, bez propelanta)

Reagira na zamagljivanje i stvaranje statičkog naboja vizira i naočala.



Визьори 3M™ Peltor™  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
За комбиниране с антифони 3M™ Peltor™

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Мрежестите визьори 3M™ Peltor™ отговарят на изискванията на рЕN1731:1995/EN1731:1997, „Средства от мрежест тип за защита на очите и на лицето“, включително изискванията за повишена здравина.

Прозрачните визьори 3M™ Peltor™ отговарят на изискванията на EN 166:1995, „Лични предпазни средства за очите“ и EN 172:1995, „Филтри за слънчеви отблясъци за промишлена употреба“, в зависимост от избора на модел.

Тези продукти отговарят на изискванията за защита от високоскоростни нискоенергийни частици. Мрежестите и прозрачните визьори 3M™ Peltor™ са предназначени да предпазват потребителя от поражения на очите и лицето отпред и отстрани. Малка издатина предпазва очите, за да не пречат отраженията и лошите метеорологични условия на видимостта.

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

**⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.**

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

Подходящият подбор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални поражения.

Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите за носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или перманентни заболявания или постоянна инвалидност.

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представителят с 3M. 3M Търговско представителство Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11/14/19 факс: 02/960 19 26

Мрежестите визьори не осигуряват защита срещу течни пръски (включително разтопени метали), горещи твърди частици, електрически ток, инфрачервено или ултравиолетово излъчване. Ако символите F, B и A не са еднакви на маската, на допълнителните или алтернативните очила и на рамката, тогава за цялостния предпазител за очите и лицето трябва да се счита, че има най-ниското ниво на защита.

визьори, обозначени с „S“, не трябва да се използват за защита, ако има евентуална опасност от твърди или остри летящи частици.

За да съответства на символ „S“ за поле на приложение, един предпазител за лицето трябва да се съчетае с филтър номер 2-1.2 или 3-1.2 по скалата и да има минимална дебелина 1,4 мм.

Проверете дали устройството е напълно и правилно сглобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3M.

Надраскани или повредени визьори трябва да се сменят.

Показателите на продукта могат да се влошат при излагане на определени химически вещества. За повече информация се обърнете към 3M. Защитни очила трябва да се носят, когато има опасност от увреждане на очите от частици, които могат да проникнат през маската.

Когато обозначенията на маската и рамката са различни, трябва да се приема по-ниската класификация.

### **само V40E**

Предаването на червената светлина не е достатъчно, за да може визьори да се носи, когато се шофира превозно средство.

## СЕРТИФИКАЦИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифициращ орган 0194).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Вижте фигури 1-6.



## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Визьор	Материал	Стандартен	Клас	Намаляване на светлината (%)	Температурен диапазон	Дебелина (мм)	Тегло (г)
V40A	Стоманена мрежа (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Мрежа от неръждаема стомана (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Ецвана неръждаема мрежа	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Защита от замъгляване с целулозен ацетат	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Поликарбонат	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Поликарбонат	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

⚠ Продуктът трябва да се почиства редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

### СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина или при високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

### РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Резервни прозрачни визьори (фигура 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Резервни мрежести визьори (фигура 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Държач за визьор

V43 за V4\* (фигура 9)

Комплект свързващо рамо, V412 (фигура 10)

### АКСЕСОАРИ

Спрей за маска, 100P (100 мл, без аерозол)

Предпазва от замъгляване и наелектризиране на маски и очила.



3M™ Peltor™ Viziri  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
Za kombinovanje sa 3M™ Peltor™ štitnicima za uši

## NAMENA

3M™ Peltor™ mrežasti viziri zađovoljavaju zahteve prEN1731:1995/EN1731:1997, štitnici za oči i lice mrežastog tipa, uključujući i zahteve za povećanu čvrstoću.

3M™ Peltor™ providni viziri zađovoljavaju zahteve date u EN 166:1995, Lična zaštita očiju i EN 172:1995, Filteri odsjaja sunca za industrijsku upotrebu, u zavisnosti od odabranog modela.

Ovi proizvodi zađovoljavaju zahteve za zaštitu od čestica velike brzine sa udarom niske energije. 3M™ Peltor™ mrežasti i providni viziri su dizajnirani da štite nosioca od oštećenja oka i lica s prednje i sa strane. Mali štit čuva oči tako da odsjaji i nepovoljni vremenski uslovi ne ometaju vidno polje.

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

**⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.**

### **⚠ UPOZORENJA**

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom perioda izloženosti zagadivačima;
- zamenjen, kada je neophodno.

Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.

Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 313 25 50 Fax.+381 11 313 25 51 e-mail:innovation.yu@mmm.com

Mrežasti viziri ne daju zaštitu od prosute tečnosti (uključujući rastopljene metale), vrućih čvrstih predmeta, električnih udara te infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja.

Ako simboli F, B i A nisu zajednički i za vizir i za dodatni ili alternativni okular i okvir, kompletnom štitniku za oči i lice će biti dodeljen najniži nivo zaštite.

Viziri sa oznakom „S” ne treba da se koriste za zaštitu

ako postoji predvidiva opasnost od tvrdih ili oštrih letećih čestica.

Kako bi bio usaglašen za oblast korišćenja, štitnik za lice sa simbolom „8” mora biti opremljen filterom veličine 2-1,2 ili 3-1,2 i biti debljine od najmanje 1,4 mm.

Proveriti da je uređaj kompletan, neoštećen i korektno kompletnan. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

Izgrebane ili oštećene vizire treba zameniti.

Performanse proizvoda mogu biti umanjene usled izlaganja određenim hemijskim supstancama. Za dodatne informacije, kontaktirajte 3M.

Zaštitne naočare se moraju nositi ako postoji opasnost od povrede očiju česticama koje mogu da probiju vizir.

Kada su oznake na viziru i okviru drugačije, uzima se niža klasifikacija.

## Samo V40E

Prenos crvenog svetla nije dovoljan da bi omogućio nošenje vizira tokom vožnje.

## ODOBRENJA

Ovi proizvodi zađovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89/686/EEC (direktive za ličnu, zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

## UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Videti slike 1-6.

## Tehnička specifikacija

Vizir	Materijal	Standardno	Kategorija	Smanjenje svetlosti (%)	Raspon temperatura skladištenja	Debljina (mm)	Težina (g)
V40A	Čelična mreža (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Mreža od nerđajućeg čelika (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Gravirana mreža od nerđajućeg čelika	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Celulozni acetat protiv zamagljivanja ("antifog")	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polikarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polikarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

⚠ Proizvod treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati proizvod na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

### REZERVNI DELOVI

Zamena providnih vizira (slika 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Zamena mrežastih vizira (slika 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Držač vizira

V43 za V4\* (slika 9)

Vežni pribor za ruku, V412 (slika 10)

### DODATNA OPREMA

Sprej za štitičnik, 100P (100ml, bez komprimovanog gasa)

Šprečava zamagljivanje i statički elektricitet na štitičniku i zaštitnim naočarima.

TR

3M™ Peltor™ Siperlikler  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
3M™ Peltor™ Kulak Koruyucularla birlikte  
kullanım için

## KULLANIM AMACI

3M™ Peltor™ Mesh (ağ tipi) siperlikler, prEN1731:1995/EN1731:1997 gereksinimlerini karşılar, Mesh (ağ tipi) göz ve yüz koruma artırılmış dayanımlık gereksinimlerini içerir. 3M™ Peltor™ Saydam siperlikler, seçilen modele bağlı olarak EN 166:1995, Kişisel göz koruması ve EN 172:1995, Endüstriyel kullanım için güneş ışığı filtreleriyle ilgili şartları karşılamaktadır. Bu ürünler, düşük enerjili darbelerde yüksek hızlı partiküllere karşı korumaya ilgili şartları karşılamaktadır. 3M™ Peltor™ Mesh ve Saydam siperlikler, kullanıcı kişilerin gözüne ve yüzüne önden ve yandan gelen darbelerle karşı korumak için tasarlanmıştır. Küçük bir siper gözlere korumakta, böylece yansımalar ve kötü hava koşulları görüş alanını etkilememektedir. Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

⚠ **Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

## ⚠ UYARILAR

- Ürünün tamamını daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.

Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımını için tüm talimatlara uyulmazsa ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).

Mesh siperlikler sıvı sıçramalarına (erimiş metaller), sıcak katı maddelere, elektrik çarpmalarına, kızılötesi veya morötesi radyasyona karşı koruma sağlamazlar. F, B ve A sembolleri siperlik, ek veya alternatif mercekle ve çerçeve için ortak kullanılmıyorsa, tüm göz ve yüz

koruyucusuna en düşük koruma seviyesi atanacaktır. 'S' işaretli siperlikler, öngörülebilir bir sert veya keskin, uçan partikül riski olduğunda koruma için kullanılmamalıdır.

'8' sembolünün kullanım şartına uygunluk sağlamak için, yüz siperine 2-1,2 veya 3-1,2 ölçüklü bir filtre takılmalı ve kalınlığı minimum 1,4 mm olmalıdır.

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanımdan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

Çizilmiş veya hasar görmüş siperlikler değiştirilmelidir.

Ürün performansı, belirli kimyasal maddelere maruziyetten etkilenebilir. Daha fazla bilgi için, 3M ile irtibata geçiniz.

Partiküllerin siperlikten geçerek göze zarar verme ihtimali olan durumlarda koruyucu dalğcı tip gözlükler takılmalıdır.

Siperlik ve çerçeve üzerindeki işaretler farklı olduğunda, daha düşük sınıflandırma esas kabul edilecektir.

## Yalnızca V40E

Kırmızı ışık geçirimi, siperliğin araç sürerken kullanılmasına izin verecek kadar yeterli değildir.

## ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gerekliliklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. EC Type -Examination Article 10 altında sertifikasyon bu ürünler için INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Onaylanmış Kuruluş numarası 0194) tarafından yayınlanmıştır.

## MONTE ETME TALİMATLARI

Bkz. Şekil 1-6.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Siperlik	Malzeme	Standart	Sınıfı	Işık Azaltımı (%)	Sıcaklık Aralığı	Kalınlık (mm)	Ağırlık (g)
V40A	Çelik Mesh (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Paslanmaz Çelik Mesh (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Etched Paslanmaz mesh	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Selüloz asetat "antifog"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	polikarbonat	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	polikarbonat	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### TEMİZLEME TALİMATLARI

⚠ Ürün, ılık su ve hafif bir deterjan solüsyonuyla düzenli olarak temizlenmelidir

### DEPOLAMA VE NAKLİYE

Ürünü doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız.

Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

### YEDEK PARÇALAR

Yedek saydam siperlikler (şekil 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Yedek mesh siperlikler (şekil 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Siperlik tutacağı

V4\* için V43 (şekil 9)

Bağlantı kolu seti, V412 (şekil 10)

### AKSESUARLAR

Siperlik Spreyi, 100P(100ml, itici gazsız)

Siperliklerin ve dalgıç tip gözlüklerin buğulanmasını ve statik oluşumunu önler.



3M™ Peltor™ бет қалқаншалары  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F

3M™ Peltor™ қорғаныш құлақпаптарымен бірге қолдануға арналған

## ПАЙДАЛАНУЫ

3M™ Peltor™ торпы бет қалқаншалары рrEN1731:1995/EN1731:1997, стандартының Тор типті көз бен бет қорғаныш қойылатын талаптарына, соның ішінде шыдамдылық талаптарына сай.

3M™ Peltor™ мөлдір бет қалқанша, таңдалған үлгіге қарай, EN 166:1995 стандартының жеке қорғаныш көз және EN 172:1995 стандартының өнеркәсіпте қолдануға арналған Sunglare сүзгілеріне қойылатын талаптарына сай.

Бұл өнімдер төмен энергиялы әсерлер үшін жоғары энергиялы бөлшектерден қорғау талаптарына сай.

3M™ Peltor™ Mesh және Clear құнқағарлары киюшіні көз бен бетті алдыдан және бүйірден келетін әсерлерден қорғауға арналған.

Кішкене құнқағар шағылысулар мен қолайсыз ауа райы жағдайларының көру өрісіне кедергі келтіруінен қорғайды.

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқаулықтарды қараңыз.

**⚠ Ескерту тұжырымдарға ерекше назар аудару керек.**

## ⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

Жиындығы өнімнің әрдайым:

- қолданылу мақсатына жарайтындығына;
- дұрыс қиюласуына;
- ықпалға ұшырау кезінде киелітіндігіне;
- қажет жағдайда ауыстырылатындығына көз жеткізіңіз.

Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.

Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке өлеуі мүмкін.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ержелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

Mesh құнқағарлары сұйықтықтардың (соның ішінде балқыған металдардың) шашырауынан, ыстық қатты заттардан, электр қауіптерінен, инфрақызыл немесе ультракүлгін сәулелерден қорғайды.

Егер F, V және A таңбалары күнқағар, қосымша немесе балама оқулар мен жиектемеге ортақ болмаса, онда толық көз және бетті қорғау құралына ең төменгі қорғау деңгейі беріледі.

Қатты немесе өткір ұшатын бөлшектерден болжап білуге болатын қауіп бар болса, «S» таңбалы күнқағарларды қорғану үшін қолданбаған жөн.

«8» таңбалы қолдану аясына сай болу үшін, қорғаныш маска масштаб саны 2-1.2 немесе 3-1.2 болатын сүзгімен қиюластырылып, қалыңдығы кемінде 1,4 мм болуы керек.

Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер дуылға пайдаланылғанға дейін 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.

Сырылған немесе зақымдалған күнқағарларды ауыстырған жөн.

Өнімнің жұмысына кейбір химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін, 3M компаниясына хабарласыңыз.

Күнқағарға кіріп кетуі мүмкін бөлшектердің кезді жарақаттау қауіп бар болған жағдайда, қорғаныш көзділік кию керек.

Күнқағар мен жиектемедегі таңбалар әртүрлі болған жағдайда, төменгі классификация қолданылады.

## тек V40E

Күнқағарды көлік жүргізу кезінде кию үшін, қызыл жарықты өткізу жетілдікті емес.

## МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасының (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен таңбаланған. Сертификат 10 Балқа сәйкес, EC Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді INSPEC International Limited, Ұлы Британия, Грейтер Манчестер M6 6AJ, Лесли Хой Уэй 56, Сэлфорд (Хабарланған орган нөмірі 0194).

## ҚИЮЛАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

1-Бсуреттерді қараңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Күнқағар	Материал	Стандарт	Класс	Жарықты әлсірету (%)	Температура диапазоны	Қалыңдығы (мм)	Салмағы (г)
V40A	Болаттан жасалған Mesh (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Тот баспайтын болаттан жасалған Mesh (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Тот баспайтын болаттан жасалған оймалы mesh	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Целлюлоза ацетатынан жасалған булануға қарсы құрал	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Поликарбонат	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Поликарбонат	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### Тазалау нұсқауы

⚠ Өнімді тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

### САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өнімді күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз.

Пайдаланбаған кезде, материал ескірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн.

Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

### ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Қосалқы Clear күнқағарлары (7-сурет)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Қосалқы Mesh күнқағарлары (8-сурет)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Күнқағар ұстағышы

V4\* үшін V43 (9-сурет)

Жалғастырғыш иінтіректер жиынтығы, V412 (10-сурет)

### КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Күнқағар аэрозолі, 100P (100 мл, сығылған ауасыз)

Күнқағарлар мен көзілдіріктердегі булану мен статикалық электр жинақталуын бейтараптандырады.



3M™ Peltor™ Visors  
V40A, V40C, V40J, V40D, V40E, V40F  
For combination with 3M™ Peltor™ Hearing  
Protectors

## INTENDED USE

3M™ Peltor™ Mesh visors meet the requirements of prEN1731:1995/EN1731:1997, Mesh type eye and face protectors, including the requirements for increased robustness.

3M™ Peltor™ Clear Visors meet the requirements of EN 166:1995, Personal eye protection and EN 172:1995, Sunglare filters for industrial use, depending on the model selected.

These products meet the requirements for protection against high speed particles for low energy impacts.

3M™ Peltor™ Mesh and Clear visors are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face from the front and the side.

A small peak protects the eyes so that reflections and adverse weather conditions do not interfere with the field of vision.

See all instructions for use and save for continuing reference.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### **⚠ WARNINGS**

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Mesh visors do not provide protection against liquid splash (including molten metals), hot solids, electrical hazards, infrared or ultraviolet radiation.

If the symbols F, B and A are not common to both the visor, an additional or alternative ocular and the frame

then the lowest level of protection shall be assigned to the complete eye and face protector.

Visors marked 'S' should not be used for protection if there is a foreseeable risk from hard or sharp flying particles.

In order to comply with field of use symbol '8' a face-shield must be fitted with a filter of scale number 2-1.2 or 3-1.2 and have a minimum thickness of 1.4mm.

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Scratched or damaged visors should be replaced.

Product performance can be affected by exposure to certain chemical substances. For further information contact 3M.

Protective goggles must be worn when there is a risk of injury to the eyes by particles that may penetrate the visor.

Where markings on the visor and frame are different, the lower classification shall be taken.

### **V40E only**

The transmission of red light is not sufficient to allow the visor to be worn when driving a vehicle.

## APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

## FITTING INSTRUCTIONS


See Figures 1-6.



## TECHNICAL SPECIFICATION

Visor	Material	Standard	Class	Light Reduction (%)	Temperature Range	Thickness (mm)	Weight (g)
V40A	Steel Mesh (Ø 0.3, 1.8x1.8mm)	prEN1731:1995	S	35	-	-	110
V40C	Stainless Steel Mesh (Ø 0.24, 1.8x2.5mm)	prEN1731:1995	S	25	-	-	115
V40J	Etched Stainless mesh	EN1731:1997	S	18-40	-	0.15	115
V40D	Cellulose acetate "antifog"	EN166:1995	2F	-	-40°C - +100°C	1	140
V40E	Polycarbonate	EN166:1995	5-2 : 1F	70	-40°C - +130°C	1	130
V40F	Polycarbonate	EN166:1995	1F	-	-40°C - +130°C	1	130

### CLEANING INSTRUCTIONS

 The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

### STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The original packaging is suitable for transporting the product.

### SPARE PARTS

Replacement clear visors (figure 7)

V40D = 4D

V40E = 4E

V40F = 4F

Replacement mesh visors (figure 8)

V40A = 4A

V40C = 4C

V40J = 4J

Visor holder

V43 for V4\* (figure 9)

Link arm set, V412 (figure 10)

### ACCESSORIES

Visor Spray, 100P (100ml, no propellant)

Counteracts misting and static build-up of visors and goggles.









**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M Gulf Ltd.**

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**

Sofitel Tower, 19th Floor,  
Corniche el-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 525 9007

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pointoise Cedex  
+33 1 30 31 65 96

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüschiikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium N.V. / S.A.**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 53 10

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Brunner Feldstraße 63  
2380 Perchtoldsdorf  
+43 1 86686 0

**3M Italia S.p.A.**

Via N. Bobbio 21  
20096 Pioltello (MI)  
+39 02 70351

**3M España, S.A.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Industrieweg 24  
2382 NW Zoeterwoude  
+31 71 5450365

**3M Svenska AB**

Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M a/s**

Fabriksparken 15  
DK-2600 Glostrup  
+45 43480100

**3M Norge A/S**

Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, 2026 Skjetten  
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 90, Lars Sonckin kaari 6  
02601 Espoo  
+358 9 52 521

**3M Portugal, Lda**

Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

1138 Budapest  
Váci út 140.  
+36 1 270 7713

**3M Česko, s.r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M (East) AG**

Obchodné zastupiteľstvo  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**

רחוב מדינת היהודים 91  
46120 הרצליה 2042. ת.ד.  
5000 961 9 +972

**3M Eesti OÜ**

Mustamäe tee 4  
10621 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva, UAB**

Svitrigailos g. 11b  
LT-03228, Vilnius, Lietuva  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,  
cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.п.  
«Крылатские Холмы»  
+7 095 784 74 74

**3M Belarus Representation Office**

Mogilevskaya str 18, office 4  
220007 Minsk  
+ 375 172 10 41 85

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх  
03038, Київ, Україна  
тел.: +38 044 492 8674

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**

Slavonska avenija 26/7  
10000 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M Търговско представителство**

Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
Тел: +359 2 960 19 11 Факс: +359 2 960 19 26

**3M Representation Office Beograd**

Milutina Milankovica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**Sehit Sinan Eroglu Cad.**

Suryapi Ake! Is Merkezi, No: 6, A Blok  
34805 Kavacik / Beykoz / ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Kazakhstan Representation Office**

140 Dostyk Av., 3-rd floor  
050051 Almaty  
+7 727 237 47 37

**3M Australia Pty Limited**

950 Pacific Highway, Pymble,  
N.S.W. 2073  
+61 (1)800 024 664

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Albany,  
North Shore City, 0632 Auckland, NZ  
+64 (0)800 364 357

